

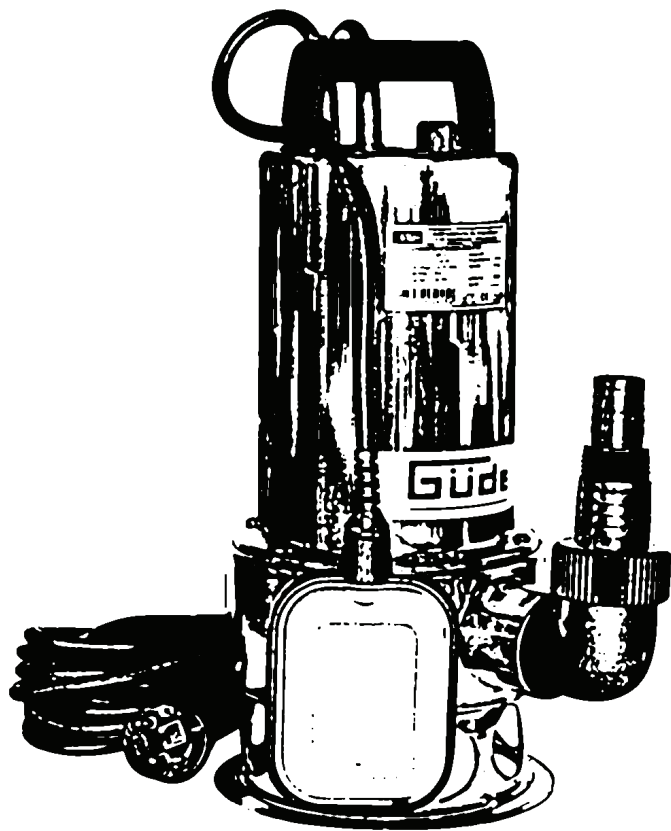
Güde

®

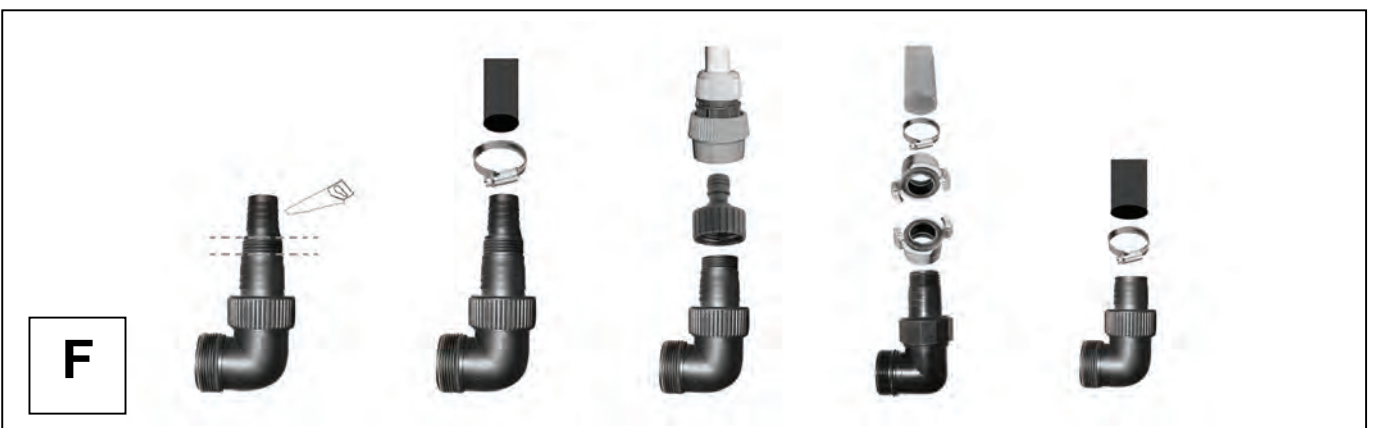
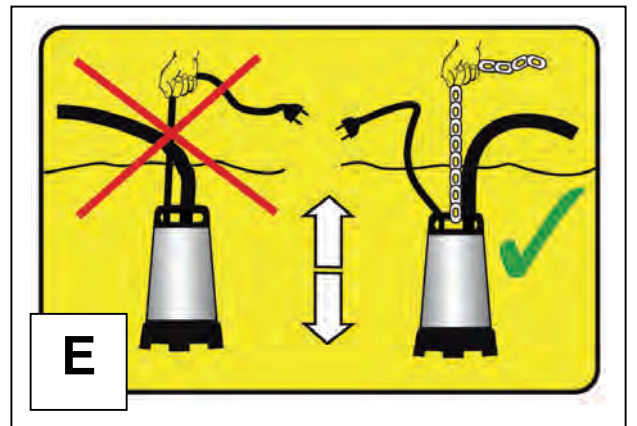
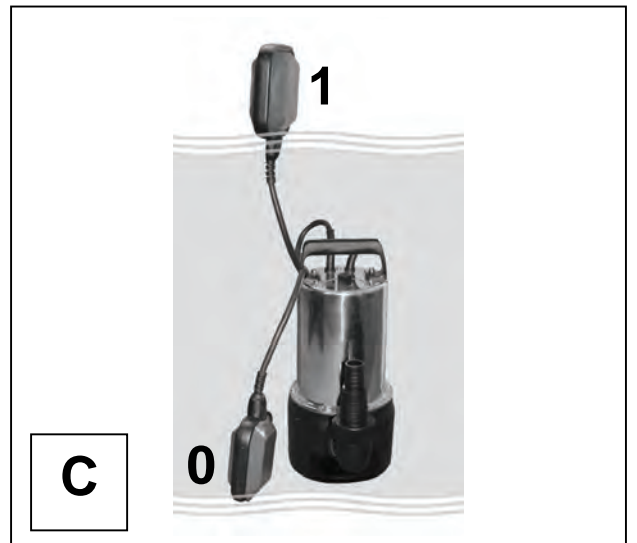
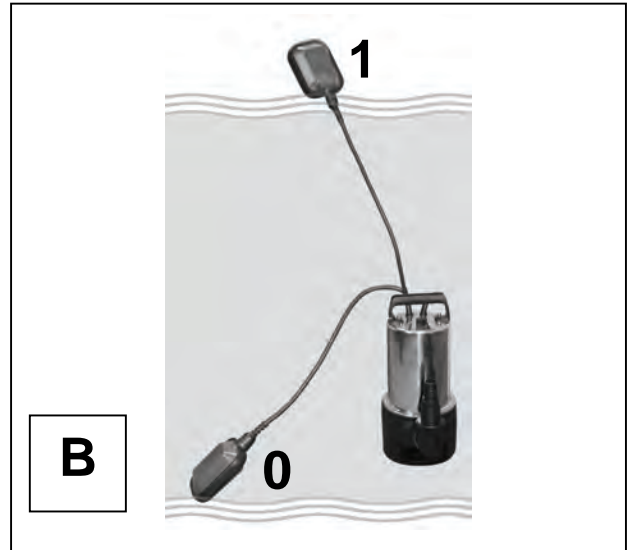
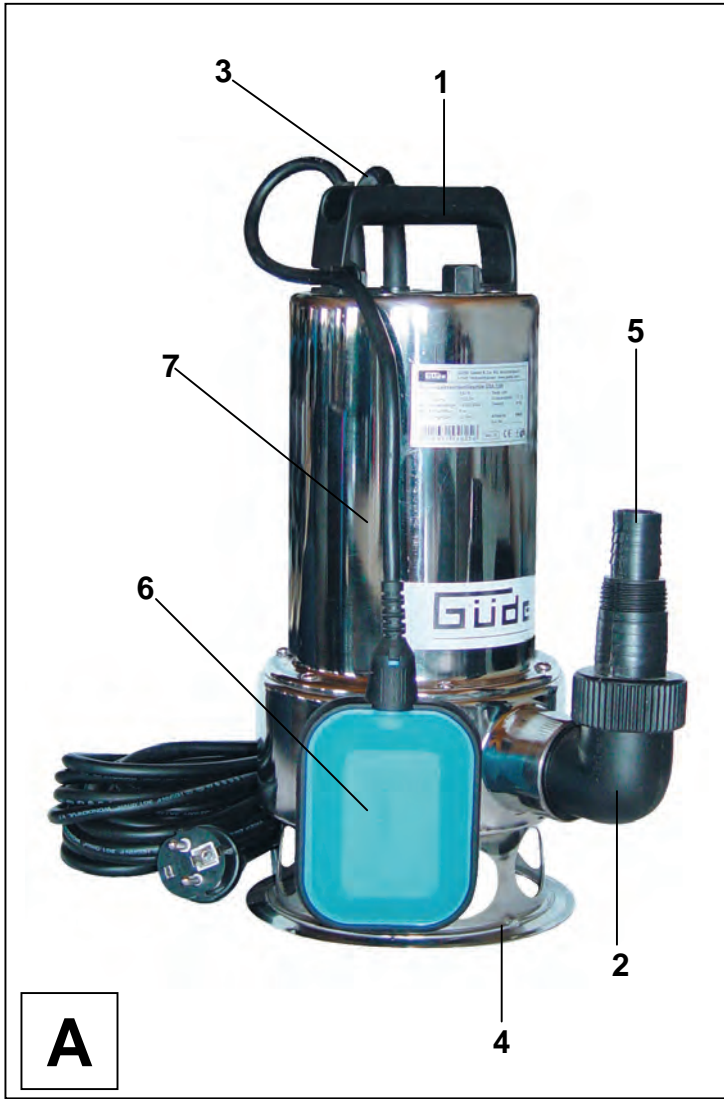
GSX 1100




Deutsch	3
English	8
Čeština	12
Slovenčina	16
Français	20
Nederlands	25
Italiano	30
Magyar	34



94625



DE		Lesen Sie bitte diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen.
-----------	---	---

A.V. 2 Nachdrucke, auch auszugsweise, bedürfen der Genehmigung. Technische Änderungen vorbehalten. Abbildungen beispielhaft! Dies ist eine Original Bedienungsanleitung.

DE	<p>Sie haben technische Fragen? Eine Reklamation? Benötigen Ersatzteile oder eine Bedienungsanleitung? Auf der Homepage der Firma Güde GmbH & Co. KG (www.guede.com) im Bereich Service helfen wir Ihnen schnell und unbürokratisch weiter. Bitte helfen Sie uns Ihnen zu helfen. Um Ihr Gerät im Reklamationsfall identifizieren zu können benötigen wir die Seriennummer sowie Artikelnummer und Baujahr. Alle diese Daten finden Sie auf dem Typenschild. Um diese Daten stets zur Hand zu haben, tragen Sie diese bitte unten ein.</p>	
	Seriennummer:	Artikelnummer:
		Baujahr:
	E-Mail: support@ts.guede.com	

Gerät

Edelstahltauchpumpe mit Edelstahllauftrad, mechanische Dichtung, Schwimmer-automatik, 10 m Anschlusskabel, inkl. universal Schlauchanschluss 1" - 1 1/4".

Lieferumfang und Gerätebeschreibung (Bild A)

1. Tragegriff
2. Pumpenanschluss
3. Netzleitung
4. Fuß
5. Pumpenanschlussstutzen
6. Schwimmerschalter
7. Pumpenkörper


Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Pumpe ist ausschließlich zum Fördern von Wasser zum Zweck der Hauswasserversorgung im Haus, Garten, Hof und Landwirtschaft bestimmt. Bei Nichtbeachtung der Bestimmungen, aus den allgemein gültigen Vorschriften sowie den Bestimmungen aus dieser Anleitung, kann der Hersteller für Schäden nicht verantwortlich gemacht werden. Die Bedienungsanleitung muss vor der ersten Anwendung des Gerätes ganz durchgelesen werden. Falls über den Anschluss und die Bedienung des Gerätes Zweifel entstehen sollten, wenden Sie sich an den Hersteller.

DE EG-Konformitätserklärung

Hiermit erklären wir,
Güde GmbH & Co. KG
 Birkichstraße 6
 74549 Wolpertshausen
 Germany,

daß die nachfolgend bezeichneten Geräte aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in den von uns in Verkehr gebrachten Ausführungen den einschlägigen, grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien entsprechen.
Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.
 Bezeichnung der Geräte: **Schmutzwasser-Tauchpumpe GSX 1100**
 Artikel-Nr.: **94625**

Datum/Herstellerunterschrift: 15.01.2009 
 Angaben zum Unterzeichner: Hr. Arnold, Geschäftsführer

Technische Dokumentation: J. Bürkle FBL; QS

Einschlägige EG-Richtlinien:
 2006/42 EG
 2006/95 EG
 2004/108/EG

Angewandte harmonisierte Normen:
 EN 60335-1:2002+A1+A11+A12+A2
 EN 60335-2-41:2003+A1:2004
 EN 50366:2003+A1
 EN 55014-1:2006
 EN 55014-2:1997+A1
 EN 61000-3-2-1:2006
 EN 61000-3-3:1995+A1+A2

ZEK 01.1-08/06.08

Zertifizierstelle:

TÜV Rheinland Product Safety GmbH, Am Grauen Stein,
 D-51105 Köln, Germany

Gewährleistung


Gewährleistungsansprüche laut beiliegender Gewährleistungskarte.


Für Schäden durch eine nicht fachgerechte Installation oder unsachgemäßem Betrieb der Pumpe übernimmt der Hersteller keine Haftung.

Die Anlage muss in regelmäßigen Abständen kontrolliert und auf deren einwandfreien Zustand geprüft werden. Die Pumpe muss vor jeder Inbetriebnahme auf Schäden (insbesondere an Netzkabel und Stecker) einer Sichtprüfung unterzogen werden. Es ist strengstens untersagt eine beschädigte Pumpe zu benutzen.


Allgemeine Sicherheitshinweise


UM EINEN HOHEN GRAD AN SICHERHEIT ZU GARANTIEREN, BEACHTEN SIE AUFMERKSAM FOLGENDE HINWEISE:


 Benutzen Sie das Gerät erst nachdem Sie die Bedienungsanleitung aufmerksam gelesen haben. Beachten Sie alle in der Anleitung aufgeführten Sicherheitshinweise. Verhalten Sie sich verantwortungsvoll gegenüber anderen Personen.

 Die Pumpe ist nicht für den Langzeitbetrieb (z.B. als Umwälzpumpe in Teiche oder für Bachläufe) geeignet. Die Lebensdauer wird bei dieser Betriebsart entsprechend verkürzt. Verwenden Sie in diesem Fall eine Zeitschaltuhr und sorgen Sie für ausreichende Ruhephasen zwischen den Betriebszyklen.

 Die Pumpe darf nicht als Druckerhöhungsanlage an das bestehende Wasserleitungsnetz angeschlossen werden.

 Die Pumpe ist nicht als dauerhafte, automatische Überlaufsicherung von Zisternen und Brunnen oder zur Grundwasser Regulierung in Kellerräumen geeignet.

 Betreiben Sie die Pumpe nie unbeaufsichtigt, um Folgeschäden durch eventl. Fehlfunktionen zu vermeiden. Trennen Sie die Pumpe grundsätzlich vom Stromnetz wenn diese nicht benutzt wird.

 **Achtung: Der Betrieb ist nur mit Fehlerstrom-Schutzschalter (max. Fehlerstrom 30mA nach VDE Vorschrift Teil 702) zulässig. Fragen Sie bitte Ihren Elektrofachmann.**

Achtung: Die Pumpe darf in keinem Fall in trockenem Zustand laufen.

- Der Benutzer ist gegenüber Dritten, in Bezug auf den Gebrauch der Pumpe (Wasseranlage usw.), verantwortlich.

- Nur an Anschlüssen mit Fehlerstromschalter (FI-Schalter) betreiben!
 - Vor Inbetriebsetzung muss durch einen zuständigen Elektriker überprüft werden, dass die verlangten elektrischen Sicherheitsmaßnahmen vorhanden sind.
 - Der elektrische Anschluss hat über eine Steckdose zu erfolgen.
 - Spannung überprüfen. Die auf dem Typenschild angegebenen technischen Daten müssen mit der Spannung des Stromnetzes übereinstimmen.
 - Falls die Pumpe in Teichen, Brunnen usw., sowie in den entsprechenden Wasseranlagen, eingesetzt wird, müssen die in dem entsprechenden Land gültigen Normen für den Einsatz von Pumpen, unbedingt beachtet werden.
 - Pumpen die im Freien eingesetzt werden (z.B. Teichen usw.), müssen mit einem Anschlusskabel aus Gummi Typ H07RNF, gemäß den Normen DIN 57282 bzw. DIN 57245, ausgestattet sein.
 - **Wenn die Pumpe in Betrieb ist, dürfen sich weder Personen noch Tiere in der zu fördernden Flüssigkeit, aufhalten, eintauchen (z.B. Schwimmbäder, Keller usw.)**.
 - Die Temperatur der heraus zu pumpenden Flüssigkeit darf +35 °C nicht überschreiten. Falls Verlängerungskabel verwendet werden, müssen diese ausschließlich aus Gummi sein, Typ H07RNF, gemäß den Normen DIN 57282 oder DIN 57245. Die elektrisch angeschlossene Pumpe niemals am Kabel anfassen, bzw. anheben oder befördern. Es ist darauf zu achten, dass die Anschlusssteckdose vom Wasser und Feuchtigkeit entfernt ist und dass der Stecker vor Feuchtigkeit geschützt wird.
 - Vor Inbetriebsetzung der Pumpe überprüfen, dass das Elektrokabel u/o die Steckdose nicht beschädigt sind.
 - Vor Durchführung irgendwelcher Arbeiten an der Pumpe den Stecker aus der Steckdose abziehen.
 - **Die elektrisch angeschlossene Pumpe niemals am Kabel anfassen, eintauchen bzw. anheben oder befördern! (Abb. E)**
 - **⚠ Zur Vermeidung bzw. Vorbeugung eventueller Schäden (wie z.B. überschwemmte Räume usw.) infolge eines nicht einwandfreien Pumpenbetriebs (durch Störungen bzw. Mängel) ist der Besitzer (Benutzer) verpflichtet, angemessene Sicherheitsmaßnahmen zu treffen (Einbau einer Alarmvorrichtung, Reservepumpe o.ä.).**
 - Falls die Pumpe defekt ist, hat die Reparatur ausschließlich durch eine bevollmächtigte Servicestelle zu erfolgen. Es dürfen nur Originalersatzteile verwendet werden.
 - **Wir machen Sie darauf aufmerksam, dass wir gemäß den gültigen Normen bezüglich eventueller von unseren Geräten verursachten Schäden für das nachstehend Angegebene keine Verantwortung übernehmen:**
 - Unangebrachte Reparaturen, die durch nicht bevollmächtigte Servicestellen durchgeführt worden sind;
 - Zweckentfremdung bzw. nicht Einhaltung der bestimmungsgemäßen Verwendung;
 - Überlastung der Pumpe durch Dauerbetrieb;
 - Frostschäden und andere durch Witterungseinflüsse verursachte Defekte;
- Für die Zubehörteile gelten die selben Vorschriften.**
- **⚠ Bei Beschädigungen an dem Anschlußkabel des Geräts wenden Sie sich unbedingt an eine Elektrofachkraft. Nehmen Sie unter keinen Umständen eigenhändige Reparaturen durch.**
 - **⚠ Dieses Gerät ist nicht für den Gebrauch von Personen (einschließlich Kindern)**

bestimmt, die körperlich, sensorisch oder geistig eingeschränkt sind. Auch Personen mit Mangel an Erfahrung oder Wissen über das Gerät ist es untersagt mit dem Gerät zu arbeiten.

⚠ Lassen Sie niemals unbefugte Personen, insbesondere Kinder, unbeaufsichtigt in die Nähe des Gerätes. Weisen Sie Kinder und unbefugte Personen an sich stets von dem Gerät fern zu halten.

Elektrische Sicherheit:

**GEFAHR! Stromschlag!
Es besteht Verletzungsgefahr durch elektrischen Strom!**

• Vor dem Eintauchen, nach Außerbetriebnahme, bei Beheben von Störungen und vor der Wartung den Netzstecker ziehen.

Nur an Anschlüssen mit Fehlerstromschalter (RCD) betreiben!

Bitte fragen Sie eine Elektrofachkraft.

Die Angaben auf dem Typschild müssen mit den Daten des Stromnetzes übereinstimmen.

Das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten schützen.

Allgemeine Hinweise:

Führen Sie vor Benutzung stets eine Sichtprüfung durch, um festzustellen, ob die Pumpe, insbesondere Netzkabel und Stecker, beschädigt ist.

Eine beschädigte Pumpe darf nicht benutzt werden.

Pumpe im Schadensfall vom GÜDE Service oder dem autorisierten Elektrofachmann prüfen lassen.

Zur Verhinderung eines Trockenlaufs der Pumpe achten Sie bitte darauf, dass sich das Pumpengehäuse stets im Fördermedium befindet.

Bei Einsatz der Pumpe zur Hauswasserversorgung sind die örtlichen Vorschriften der Wasser und Abwasserbehörden zu beachten.

Zusätzlich sind die Bestimmungen der DIN 1988 einzuhalten.

Verhalten im Notfall

Leiten Sie die der Verletzung entsprechend notwendigen Erste Hilfe Maßnahmen ein und fordern Sie schnellst möglich qualifizierte ärztliche Hilfe an.

Bewahren Sie den Verletzten vor weiteren Schädigungen und stellen Sie diesen ruhig.


Für einen eventuell eintretenden Unfall sollte immer ein Verbandskasten nach DIN 13164 am Arbeitsplatz griffbereit vorhanden sein. Dem Verbandskasten entnommenes Material ist sofort wieder aufzufüllen.

Wenn Sie Hilfe anfordern, machen Sie folgende Angaben:

- 1. Ort des Unfalls**
- 2. Art des Unfalls**
- 3. Zahl der Verletzten**
- 4. Art der Verletzungen**

Kennzeichnung:



Produktsicherheit:

	
Produkt ist mit den einschlägigen Normen der Europäischen Gemeinschaft konform	


Verbote:

	
Im Fördermedium aufhalten verboten	Zugriff von Kindern verboten
	
Am Kabel ziehen / transportieren verboten	Fördermedium max. 35 °C

Warnung:

	
Warnung vor gefährlicher elektrischer Spannung	Warnung vor automatischem Anlauf

Gebote:

	
Bedienungsanleitung lesen	

Umweltschutz:

	
Abfall nicht in die Umwelt sondern fachgerecht entsorgen.	Verpackungsmaterial aus Pappe kann an den dafür vorgesehen Recycling-Stellen abgegeben werden.
	
Schadhafte und/oder zu entsorgende elektrische oder elektronische Geräte müssen an den dafür vorgesehen Recycling- Stellen abgegeben werden.	

Verpackung:

	
Vor Nässe schützen	Packungsorientierung Oben

Restgefahren und Schutzmaßnahmen

Elektrische Restgefahren

Gefährdung	Beschreibung	Schutzmaßnahme(n)
Direkter elektrischer Kontakt	Stromschlag	Fehlerstromschalter FI
Indirekter elektrischer Kontakt	Stromschlag durch Medium	Fehlerstromschalter FI

Entsorgung

Die Entsorgungshinweise ergeben sich aus den Piktogrammen die auf dem Gerät bzw. der Verpackung aufgebracht sind. Eine Beschreibung der einzelnen Bedeutungen finden Sie im Kapitel „Kennzeichnungen auf dem Gerät“.

Anforderungen an den Bediener

Der Bediener muss vor Gebrauch des Gerätes aufmerksam die Bedienungsanleitung gelesen und verstanden haben.

Qualifikation: Außer einer ausführlichen Einweisung durch eine sachkundige Person ist keine spezielle Qualifikation für den Gebrauch des Gerätes notwendig.

Mindestalter

Das Gerät darf nur von Personen betrieben werden, die das 16. Lebensjahr vollendet haben. Eine Ausnahme stellt die Benutzung als Jugendlicher dar, wenn die Benutzung im Zuge einer Berufsausbildung zur Erreichung der Fertigkeit unter Aufsicht eines Ausbilders erfolgt.

Schulung

Die Benutzung des Gerätes bedarf lediglich einer entsprechenden Unterweisung durch eine Sachkundige Person bzw. die Bedienungsanleitung. Eine spezielle Schulung ist nicht notwendig.

Technische Daten

	GSX 1100
Anschluss	230 V/50 Hz
Motorleistung	1100 W/P1
Max. Tauchtiefe	8 m
Max. Fördermenge	13000 l/h
Max. Förderhöhe	9 m
Max. Partikelgröße	30 mm
Schlauchanschluss	1" - 1 1/2" IG
Schutzart	IP X8
Wassertemperatur	35 °C
Gewicht ca.	6,6 kg
Artikel-Nr.	94625

Transport und Lagerung

⚠ Bei der Wintereinlagerung ist zu beachten, dass sich kein Wasser im Gerät befindet, weil sonst die Frostwirkung das Gerät zerstören würde. Für jeglichen Transport ist die Pumpe vom Stromnetz zu trennen! Die Pumpe muss völlig entleert und frostsicher gelagert werden. Ein Festkleben der mechanischen Dichtungen wird vermindert in dem die Pumpe mit geeignetem Öl (z. B. Pflanzenöl) gespült wird.

Montage und Erstinbetriebnahme

Gewünschten Schlauchanschluss (Abb. F) auf die Pumpe schrauben oder klemmen (Kürzen auf gewünschten Anschluss/Durchmesser) Schlauch auf Schlauchanschluss schieben und mit geeigneter Schlauchschelle befestigen oder mit Schlauchkupplung befestigen.

Hinweis

Je kürzer die Schlauchlänge, desto höher die Förderleistung.

Sicherheitshinweise für Erstinbetriebnahme

⚠ Achtung: Die Pumpe darf nicht in trockenem Zustand laufen.

Die Pumpe ist nicht zum Fördern von Trinkwasser zu verwenden!

Der Benutzer ist gegenüber Dritten, in Bezug auf den Gebrauch der Pumpe (Wasseranlage usw.), verantwortlich.

Vor Inbetriebnahme muss durch einen zuständigen Elektriker überprüft werden, dass die verlangten elektrischen Sicherheitsmaßnahmen vorhanden sind.

Der elektrische Anschluss hat über eine Steckdose zu erfolgen.

Spannung überprüfen. Die auf dem Schild angegebenen technischen Daten müssen mit der Spannung des Stromnetzes übereinstimmen.

Falls die Pumpe für Teiche, Brunnen usw., sowie in den entsprechenden Wasseranlagen, eingesetzt wird, müssen die in den jeweiligen Ländern gültigen Normen, wo die Pumpe verwendet wird, unbedingt beachtet werden.

- Falls die Pumpe in einem Gully eingebaut wird muss man, den Gully anschließend mit einem Deckel schließen, um die Unversehrtheit der Passanten zu sichern.
- Die Befestigung des Auslassrohrs ist geeignet zu befestigen (**Abb. F**).
- Die max. Tauchtiefe (siehe technische Daten) einhalten.
- **Bei sandigem oder schlammigem Boden ist es notwendig, die Pumpe an einem Seil bzw. Ketten hängend laufen zu lassen bzw., die Pumpe auf einer angemessenen Unterlage aufzustellen, um zu vermeiden, dass der absaugende Teil versinken kann.**



Im Falle eines Lecks des Ölbehälters kann es vorkommen, daß das Schmutzwasser verunreinigt wird.

Anschlusskabel für Tauchpumpen

Tauchpumpen sind je nach Typ mit 10 m Kabel H07RNF ausgestattet.

Laut gültiger Vorschrift dürfen Tauchpumpen mit einer Anschlusskabellänge von weniger als 10 m nur im Innenbereich als Kellerentwässerungspumpen eingesetzt werden.

Deshalb ist beim Kauf auf die Kabellänge und auf die Kabeltype zu achten.

Vorgehensweise:



Achtung!

Es empfiehlt sich die Pumpe schräg in die Flüssigkeit zu tauchen bzw. zu legen. Dadurch kann das Luftpolster aus dem Gehäuse entweichen und die Pumpe fördert sofort. Anschließend kann die Pumpe wieder aufgestellt werden.



Achtung!

Um eine lange Lebensdauer der Pumpendichtungen zu gewährleisten empfehlen wir die Pumpe in regelmäßigen Abständen mit sauberem Wasser zu spülen.

Automatischer Schwimmer

Der Schwimmer setzt automatisch die Pumpe in Betrieb, wenn die Flüssigkeit zunimmt bzw. abnimmt. Wenn das Schwimmerkabel verlängert bzw. verkürzt wird, ausgehend von seinem Stützpunkt, bewirkt man die Ein- bzw. Abschaltung der Pumpe, auf Grund der gewünschten minimalen bzw. maximalen Höhe. Das Schwimmerkabel ist mittels einer geeigneten Druckhalterung am Pumpengriff befestigt. Wir bitten um Überprüfung, dass sich der Schwimmer beim Pumpenbetrieb frei bewegt. Jedes mal wenn die Pumpe in sehr schmutzigem Wasser eingesetzt wird, muss sie mit Klarwasser abgespült und gereinigt werden. Die Ein- und Ausschalthöhen können variieren.

Überlastungsschutz/thermischer Motorschalter

Die Tauchpumpe ist mit einem thermischen Motorschalter ausgestattet. Falls der Motor überhitzt wird, schaltet der Motorschalter automatisch die Pumpe aus. Die Abkühlzeit beträgt ca. 25 Minuten, anschließend schaltet sich die Pumpe automatisch ein. Falls sich der Motorschalter einschaltet ist, ist es unbedingt notwendig, die Ursache zu finden und zu beseitigen (siehe auch „Störungssuche“). Die hier aufgeführten Angaben dürfen nicht als Anweisungen für

„hausgemachte“ Reparaturen betrachtet werden, da die Reparaturarbeiten spezifischer Fachkenntnisse bedürfen. Bei eventuellen Störungen müssen Sie sich immer an den Kundendienst wenden.

Schritt-für-Schritt-Anleitung

- Schließen Sie einen dem Pumpenausgang entsprechenden Wasserschlauch an (siehe Montage und Erstinbetriebnahme/ Abb. F).
- Befestigen Sie ein Seil oder eine Kette oder ähnliches am Griff der Pumpe um diese an der richtigen Stelle zu positionieren.
- Stellen, bzw. legen Sie die Pumpe „schräg“ (**Abb. D**) in das zu fördernde Medium. Achten Sie darauf dass der Schwimmerschalter in der Arbeitsposition steht.
- Schließen Sie die Pumpe ans Stromnetz an. Nach Beendigung der Arbeit, Pumpe mit klarem Wasserdurchspülen.

Bedienung

Die Pumpe wird in Betrieb gesetzt, indem man den Stecker in eine entsprechende Steckdose einsteckt und den Schwimmerschalter in die gewünschte Position bringt. Falls die Pumpe angehoben oder befördert wird, erfolgt dies durch den angebauten Griff und nicht durch das Anschlusskabel. Falls die Pumpe eingetaucht wird, muss man hierzu wenn notwendig - ein Seil, Kette oder ähnliches benutzen, das am Griff befestigt wird.

Bei schlammigem, sandigem bzw. kieseligem Boden muss man die Pumpe an einem Seil bzw. Kette aufhängen bzw. auf eine entsprechend breite Grundplatte aufstellen um sie eingetaucht arbeiten zu lassen. Sand bzw. andere abrasive Substanzen vermindern die Lebensdauer der hydraulischen Bestandteile sowie der Pumpendichtungen und sind daher zu vermeiden. Bei Gefriertemperaturen ist die Pumpe von der zu pumpenden Flüssigkeit zu entnehmen. Es muss absolut vermieden werden, dass die Pumpe einer Gefriergefahr ausgesetzt wird. Die Pumpe muss entleert und an einen vor Frost geschützten Ort gebracht werden.

Schwimmerschaltereinstellungen (Abb. B + C)

Der Ein- bzw. Ausschaltpunkt der Pumpe kann durch verschiedene Schwimmerschaltereinstellungen erfolgen. In **Abb. B** sehen Sie das Schwimmerkabel ohne Fixierungsveränderung mit vollem Schaltradius. Ziffer 1 ist dabei die Arbeitsposition, Ziffer 0 die Abschaltposition.

Durch eine entsprechende Schwimmerkabelfixierung, welche am Griff der Pumpe möglich ist, kann der Schaltradius bei beengten Platzverhältnissen oder bei entsprechender Niveauregelung verringert werden. Ziffer 1 in **Abb. C** ist auch hier die Arbeitsposition, Ziffer 0 die Abschaltposition.

Dauerbetrieb:

Der Schwimmer kann auch seitlich an der Pumpe eingehängt werden; in dieser Stellung (Schwimmerkabel zeigt nach unten) läuft die Pumpe im Dauerbetrieb.

Wichtig:

Bei Dauerbetrieb unbedingt Trockenlauf vermeiden!

Wichtig: Sollte die Pumpe für längere Zeit außer Betrieb sein, unbedingt die Rohrleitungen und das Pumpengehäuse entleeren. Die Pumpe ist vor Frostgefahr zu schützen. Die Pumpe darf nur völlig entleert gelagert werden.

Störungen - Ursachen - Behebung

Störung	Ursache	Behebung
Motor läuft nicht an	Netzspannung fehlt Pumpenrad blockiert Schwimmerschalter in Abschaltposition	Spannung überprüfen Pumpenrad auf Fremdkörper untersuchen Wasserstand kontrollieren (Abb. B/C)
Pumpe saugt nicht an	Pumpengehäuse ohne Wasser Wasserstand zu niedrig Pumpenrad verstopft	Luftblasen entweichen lassen (Abb. D) Pumpe ausschalten, Wasserstand muß steigen. Verstopfung entfernen
Wasser-Fördermenge ungenügend	Saugkorb verschmutzt Wasserspiegel sinkt rasch Maximale Förderhöhe überschritten Knick in der Förderleitung	Saugkorb reinigen Für ausreichend Nachfluss sorgen Länge des Förderwegs überprüfen. Überprüfung der Förderleitung
Thermoschalter schaltet die Pumpe ab	Saugkorb verschmutzt Wassertemperatur zu hoch Pumpe läuft dauerhaft gegen maximalen Druck.	Saugkorb reinigen und Pumpe abkühlen lassen. Wassertemperatur senken Des Öfteren Pausen einlegen

Inspektion und Wartung

Mit Ausnahme der nachstehend beschriebenen Fälle muss die Pumpe bei Reparaturbedarf an den Kundendienst abgeschickt werden.

Sicherheitshinweise für die Inspektion und Wartung

Bevor man irgendwelche Wartungsarbeiten an der Pumpe durchführt, muss man immer den elektrischen Anschluss unterbrechen (den Stecker aus der Steckdose herausziehen) und sich vergewissern, dass sich die Pumpe nicht in Betrieb setzt.

Nur ein regelmäßig gewartetes und gut gepflegtes Gerät kann ein zufriedenstellendes Hilfsmittel sein. Wartungs- und Pflegemängel können zu unvorhersehbaren Unfällen und Verletzungen führen.

Inspektions- und Wartungsplan

Zeitintervall	Beschreibung	Evtl. weitere Details
Nach Bedarf und Verschmutzungsgrad	Reinigen und Spülen	Funktion des Schwimmerschalters prüfen (C/D)



Please read carefully the following Operating Instructions before putting the appliance into operation

**A.V. 2 Any reprints, even partial, are subject to approval. Technical changes reserved.
Illustrative pictures! Translation of original operating instructions.**



Do you have any technical questions? Any claim? Do you need any spare parts or operating instructions? We will quickly help you and without needless bureaucracy at our web pages at www.guede.com in the Servicing part. Please help us be able to help you. In order to identify your device in case of claim we need the serial No., product No. and year of production. All this data can be found on the type label. Please enter it here for future reference:

Serial No.:

Order No.:

Year of production:

E-Mail: support@ts.guede.com

Appliance

Submersible pump made of high-grade steel with an impeller of high-grade steel, mechanical seal, float automatics, 10 meters of feeder cable, including a universal hose connection 1" to 1 1/4".

La livraison et la description des terminaux (pic. A)

1. Carrying handle
2. Pump connection
3. Electric cable
4. Foot
5. Connecting neck of the pump
6. Floating switch
7. Pump cover/body

Use in accordance with designation

The pump is intended exclusively for the purpose of supplying a house, garden, farm or agricultural facilities with water. Noncompliance with provisions defined by generally valid regulations as well as those stipulated in this manual render the manufacturer of this device unaccountable for any damage. The service manual has to be read as a whole prior to the first use of the device. If you feel concerned about the connection or handling of the device, please turn to the manufacturer for help.


EU Declaration of Conformity

We,
Güde GmbH & Co. KG
Birkichstraße 6
74549 Wolpertshausen
Germany

hereby declare the conception and construction of the below-mentioned appliances correspond - at the type of construction being launched - to appropriate basic safety and hygienic requirements of EC Directives.

In case of any change to the appliance not discussed with us the Declaration expires.

Marking of appliances: **Dirty-water submersible pump GSX 1100**
Order No.: **94625**

Date/producer signature: 15.01.2009 
Signed by: Mr Arnold, Managing Director

Technical documentation: J. Bürkle FBL; QS

Appropriate EU Directives:

2006/42 EG
2006/95 EG
2004/108/EG

Harmonised standards used:

EN 60335-1:2002+A1+A11+A12+A2
EN 60335-2-41:2003+A1:2004
EN 50366:2003+A1
EN 55014-1:2006
EN 55014-2:1997+A1
EN 61000-3-2-1:2006
EN 61000-3-3:1995+A1+A2
ZEK 01.1-08/06.08

Certification place:

TÜV Rheinland Product Safety GmbH, Am Grauen Stein,
D-51105 Köln, Germany


Guarantee

Guarantee claims as per guarantee card attached.


The manufacturer cannot be held responsible for damages incurred in consequence of unqualified installation or unskilled handling of the pump. The device has to be checked on a regular basis to ensure perfect functioning. The pump has to be visually checked in advance of every operation initiation to identify potential defects (especially the feeder cable and socket plug). It is strictly forbidden to use a damaged pump.


General safety instructions


TO ENSURE HIGH SAFETY LEVEL, FOLLOW CAREFULLY THE FOLLOWING INSTRUCTIONS:


 Use the device after you have familiarized yourself thoroughly with the instructions.


Abide by all the safety measures stated in the service manual. Act responsibly toward third parties.

 **The pump is not suited for long-run operation (e.g. as a circulation pump in ponds or streams). When used in this manner, its service life is curtailed correspondingly. In these cases, then, use a time switch to secure sufficient idle periods between cycles of operation.**

 **The pump must not be connected to the existing water-supply network as a pressure-boosting device.**

 **The pump is not fit to serve either as a permanent, automatic safety "fuse" against water-tank or water-well overflow or to regulate underground water in cellar areas.**

 **Do not leave the pump unattended while in operation in order to prevent subsequent damages caused by eventual malfunctions. Make sure to disconnect the device from the grid if you do not plan on using it.**

 **Attention: Operation is only allowed with a safety switch against stray current (max. stray current of 30mA according to VDE regulation, part 702). Please ask your electrician.**

Attention: The pump must not in any case run without fillings.

- The user is responsible to third parties if pump (dumping stations, etc.) is used.
- Operate it only on connections with a safety switch against stray current (FI)!
- Before putting into operation, a qualified electrician must check whether electric safety measures required are in place.
- Electric connection to a socket.
- Check the voltage. Technical data given on the type label must correspond with electric network voltage.
- If the pump is used in ponds, wells, etc. and appropriate pumping stations, standards valid for pumps in the given country must unconditionally be observed.

- Pumps used outdoors (e.g. in ponds, etc.) must be equipped with a H07RNF type rubber connecting cable, according to DIN 57282 or DIN 57245 standards.
- **If the pump is in operation, neither people nor animals can be present or plunged in the pumped liquid (e.g. pools, cellars, etc.).**
- The temperature of the drained liquid must not exceed +35 °C. If an extension cable is used, it must solely be out of rubber, H07RNF type, according to DIN 57282 or DIN 57245 standards. Never touch, lift or carry with a cable a pump connected to network. It is necessary to make sure the connecting socket was not near water and humidity and the plug was protected against humidity.
- Before putting the pump into operation, check whether the electric cable and/or socket are not damaged.
- Before any work on the pump, pull the plug out of the socket.
- **Do not grab the feeder cable, plunge the pump, lift or carry it while it is connected to the grid! (pic. E)**
- **⚠ To prevent damage (such as flooded rooms, etc.) as a result of faulty pump operation (failure or fault) the owner (user) is obliged to take reasonable safety measures (alarm assembly, spare pump, etc.).**
- If the pump is faulty, the repair needs to be solely executed by an authorised service centre. Only original spare parts can be used.
- **Let us refer to the fact we do not assume any responsibility – according to standards in force – for damage eventually caused by our appliances in the below-mentioned cases:**
 - Unprofessional repairs executed by unauthorised service centres;
 - Use in conflict with the designed purpose, or failure to observe the use as designed;
 - Pump overload with a continuous run;
 - Damage as a result of icing or any other fault caused by climatic influences;

Identical regulations apply for accessory parts.

- **⚠ At any damage of the power supply cable of the appliance, please unconditionally contact the electrician. Under no circumstances, execute any repair with your hands.**
- **⚠ This appliance is not designed to be used by persons (including children) with any bodily, sensory or mental restriction. Also persons with a lack of experience or knowledge of the appliance are not allowed to work with the appliance.**

⚠ Never let unauthorised and unattended persons, especially children, get near the appliance. Always keep children and unauthorised persons out of reach of the appliance.

Electrical safety:

**WARNING! Electric shock!
There is a risk of an injury caused by electric shock!**

- **Unplug the device prior to submersion, upon termination of operation, in the course of defect removal and prior to performing maintenance procedures. Use only on connectors with a safety switch for residual current (residual-current device - RCD)!**
Ask an electrician. The data on the type plate have to match the power-grid data.
Protect the feeder cable from excessive temperatures, oil and sharp edges.

General instructions:

Prior to every use, visually check the device to rule out any defects, in particular on the feeder cable and the plug. A damaged pump must not be used under any circumstances. In case the pump is damaged, have it checked by the GUDE service or by an authorized electrician. To prevent the pump's operation without fill, please take heed to making sure that the pump is in the transport medium at all times. When using the pump to supply a house with water, it is necessary to adhere to local water-house and sewer-system regulations. In addition, it is requisite to comply with the DIN 1988 provisions.

Emergency procedure

Conduct a first-aid procedure adequate to the injury and summon qualified medical attendance as quickly as possible. Protect the injured person from further harm and calm them down.


For the sake of eventual accident, in accordance with DIN 13164, a workplace has to be fitted with a first-aid kit. It is essential to replace any used material in the first-aid kit immediately after it has been used.

If you seek help, state the following pieces of information:





1. Accident site
2. Accident type
3. Number of injured persons
4. Injury type(s)

Marking:



Product safety:

	
Product corresponds to appropriate norms of the European Community	


Prohibitions:

	
Staying in the transportation medium prohibited	Access to children prohibited
	
Cable pulling / transport prohibited	Transportation medium of max. 35 °C



Warning:


	
Warning against dangerous electric voltage	Warning against automatic starting

Commands:



	
Read the Operating Instructions	

Environment protection:

	
Dispose the waste professionally in order not to pollute the environment.	Packing cardboard material may be delivered to collecting centres for recycling.

	
Any damaged or disposed electric or electronic devices must be delivered to appropriate collection centres.	

Package:

	
Protect against humidity	This side up

Residual risks and protective measures

Electric residual risks

Threat	Description	Protective measure(s)
Direct electric contact	Electric shock	Safety switch against FI stray current
Indirect electric contact	Electric shock through medium	Safety switch against FI stray current

Disposal

Instructions for disposal arise from icons placed on the appliance or its package. The description of individual meanings can be found in the "Marking on appliance".

Requirements for operating staff

The operating staff must carefully read the Operating Instructions before using the appliance.

Qualification: Apart from the detailed instructions by a professional, no special qualification is necessary for appliance using.

Minimum age: Persons over 16 years of age can only work on the appliance.

An exception includes youngsters trained in order to reach knowledge under supervision of the trainer during occupational education.

Training: Using the appliance only requires corresponding training by a professional or the Operating Instructions. No special training is necessary.

Technical data

	GSX 1100
Voltage	230 V/50 Hz
Motor capacity P1	1100 W/P1
Maximum immersion	8 m
Maximum delivered quantity	13000 l/h
Maximum head of delivery	9 m
Max. suction	30 mm
Hose connection	1" - 1 1/2" IG
Protection class	IP X8
Water temperature	35 °C
Weight ca	6,6 kg
Order Nr.	94625

Transport and storage

⚠ Attention! At winter storing, it is necessary to make sure there is no water in the appliance as the frost could damage the appliance. Prior to transportation, it is necessary to unplug the pump from the grid! The device has to be completely emptied and stored with frost-proof protection. Adhesion of mechanical seals can be prevented if you rinse the pump with appropriate oil (for example, with vegetable oil).

Assembly and first putting into operation

Screw the required hose connector (picture F) on the pump or clamp it (truncate it to the desired connector diameter). Mount the hose onto the connector and fasten it with a proper hose clip or coupling.

Caution The shorter the hose is the higher transport output it provides.

Safety instructions for first putting into operation

⚠ Attention: The pump must not run without fillings.

Do not use the pump for drinking water! The user is responsible to third parties if pump (pumping station, etc.) is used.

Before putting into operation, a competent electrician must check whether electric safety devices are in place.

Electric connection to a socket.

Check the voltage. Technical data given on the type label must correspond with electric network voltage.

If the pump is used in ponds, wells, etc. and appropriate pumping stations, standards valid for pumps in the given country must unconditionally be observed.

- If the pump is installed in a manhole has one, then close the manhole with a lid to ensure the integrity of the passers-by.
- The attachment of the outlet pipe is attached to suitable (Pic. F).
- The max. Depth (see meet specifications).
- **In sandy or muddy bottom, it is necessary to run the pump on a rope or chain hanging to run or to set up the pump on an appropriate substrate, to avoid sinking to the suction part.**

⚠ In the event of a leak of the oil tank, it is possible that the contaminated water is contaminated.

Connecting cable for drowned pumps

The drowned pumps are equipped with a 10-m H07RNF cable, depending on the type.

According to the valid regulation, drowned pumps with a connecting cable length of less than 10 m can only be used indoors for water drainage from cellars.

Therefore the cable length and type need to be considered at purchasing.

Procedure:

⚠ Attention!

Important information for the customer
It is recommended to plunge or put the pump sideways in the liquid. The body air cushion can thus be released and the pump starts immediately working. The pump can subsequently be stood straight.

⚠ Attention!

Important information for the customer
To ensure long service life of the pump seal, we recommend rinsing the pump with clean water in regular intervals.

Automatic float

The float will automatically put the pump into operation when the liquid level goes up or down. If the float cable is extended or shortened, based on its support point, it will switch the pump on or off due to the minimum or maximum height required. The float cable is fixed to the pump handle with a suitable pressure holder. Please check whether the float is moving freely at pump operation. The pump must always be

rinsed with clean water when used in very dirty water. The switching on and off heights can differ.

Thermal fuse/engine protection circuit-breaker

The drowned pump is equipped with an engine protection circuit-breaker. If the engine is overheated, the engine protection circuit-breaker will automatically switch the pump off. Cooling time is app. 25 minutes, the pump subsequently switches on. If the engine protection circuit-breaker switches on, it is absolutely necessary to identify the cause and remove it (see also the "Failure searching"). The given data cannot be used for "family style" repairs as it requires specific professional knowledge. You must contact the customer service department at any failures.

Instructions step by step

- Connect the water hose to appropriate pump outlet (see the Assembly and first putting into operation).
- Fix the rope, chain, etc. to the pump handle and place it to the right place.
- Put the pump "sideways" (**pic. D**) to the pumped medium. Make sure the floating switch is in the operating position.
- Plug in the pump.
- Rinse the pump with clean water after work finishing.

Operation

The pump is put into operation when the plug is inserted in appropriate socket and the floating switch is in the required position (see the Instructions). If the pump is lifted or

transported, it is done with an assembled handle and not with the connecting cable. If the pump is being plunged, a rope, chain, etc. fastened to the handle need to be used if necessary.

At muddy, sandy or siliceous soil the pump must be hung on a rope or chain or put on a suitable wide baseplate to be able to work plunged. Sand and other abrasive solids reduce the service life of hydraulic parts and seal of the pump and therefore they need to be prevented. In frost conditions, the pump must be removed from the pumped liquid. It is necessary to absolutely make sure the pump is not exposed to a risk of frost. The pump must be emptied and stored at a place protected against frost.

Floating switch positions (pic. B + C)

The operating or shutdown point of the pump can be set with various floating switch positions. In **pic. B** you can see the float cable without any fixation change with full switch radius. The figure 1 is the working position and figure 0 the shutdown position.

Due to appropriate fixation of the float cable, possible on the pump handle, the switch radius can be reduced when there is no sufficient space or at a corresponding level control. The figure 1 in **pic. C** is the working position and figure 0 the shutdown position.

Continuous operation: The floater can be hung to the side of the pump; in this position (the floater cable points downward), the pump runs constantly.

Important: In case of continuous operation, under no circumstances allow the operation of the pump without fill!

Important: If the pump is to stay out of service for a longer period of time, make sure by all means necessary that both the pipelines and the pump itself are emptied. Protect the device against frost. The pump can only be stored entirely empty.

Failures – causes - removal

Failures	Causes	Removal
Engine does not start	No system voltage Blocked pump wheel Floating switch in shutdown position	Check the voltage Inspect the pump wheel for foreign objects Check the water level (pic. B/C)
Pump does not suck	Pump without water Water level too low Blocked pump wheel	Let the air bubbles release (pic. D) Switch the pump off, water level must go up. Remove the obstruction
Insufficient amount of water pumped	Dirty tube filter Water level quickly going down Maximum head of delivery exceeded Transport guide broken	Clean the tube filter Ensure sufficient inflow Check the transport path length Check the transport guide
Thermal detector switching the pump off	Dirty tube filter Water temperature too high Pump running continuously at maximum pressure.	Clean the tube filter and let the pump cool down Reduce the water temperature Make more breaks

Inspections and maintenance

Be sent with the exception of cases described below, the pump for repairs required for service.

Safety instructions for inspections and maintenance

It is always necessary to interrupt feeding (plug pulled out of socket) and make sure the pump is not going to start before any pump maintenance.

Only a regularly maintained and treated appliance can serve as a satisfactory aid. Insufficient maintenance and care can lead to unforeseen accidents and injuries.

Inspection and maintenance plan

Time interval	Description	Any other details
As needed	Cleaning and rinsing out	Function check of the floating switch (C/D)

CZ		Dříve než uvedete přístroj do provozu, přečtěte si prosím pečlivě tento návod k obsluze
-----------	---	--

A.V. 2 Dotisky, a to i částečné, vyžadují schválení. Technické změny vyhrazeny. Ilustrační obrázky! Překlad originálního návodu k provozu

CZ	<p>Máte technické dotazy? Reklamaci? Potřebujete náhradní díly nebo návod k obsluze? Na naší domovské stránce www.guede.com v oblasti Service Vám rychle a nebyrokratickou cestou pomůžeme. Prosím pomozte nám Vám pomoci. Abychom mohli Váš přístroj v případě reklamacie identifikovat, potřebujeme výrobní číslo, číslo sortimentní položky a rok výroby. Všechny tyto údaje naleznete na typovém štítku. Aby byly tyto údaje stále po ruce, zaznamenejte je prosím níže.</p>	
	Výrobní číslo:	Číslo sortimentní položky:
		Rok výroby:
	E-Mail: support@ts.guede.com	

Přístroj

Ponorné čerpadlo z ušlechtilé oceli s oběžným kolem z ušlechtilé oceli, mechanické těsnění, plováková automatika, 10 m napájecí kabel, včetně univerzální hadicové přípojky 1" - 1 ¼".

Dodávka a popis zařízení (obr. A)


1. Rukojeť na nošení
2. Přípojka čerpadla
3. Elektrický kabel
4. Patka
5. Připojovací hrdlo čerpadla
6. Plovákový spínač
7. Kryt/těleso čerpadla

Použití v souladu s určením

Čerpadlo je určeno výhradně k čerpání vody za účelem zásobování vodou pro dům, zahradu, statek a zemědělství. Při nedodržení ustanovení, z všeobecně platných předpisů a ustanovení z tohoto návodu, nelze výrobce činit odpovědným za škody. Návod k obsluze musí být přečten celý před prvním použitím přístroje. Pokud máte o zapojení a obsluze přístroje pochybnosti, obraťte se na výrobce.

CZ Prohlášení o shodě EU

Tímto prohlašujeme my, Gúde GmbH & Co. KG Birkichstraße 6 74549 Wolpertshausen Germany že koncepce a konstrukce níže uvedených přístrojů v provedeních, která uvádíme do oběhu, odpovídá příslušným základním požadavkům směrnice EU na bezpečnost a hygienu. **V případě změny přístroje, která s námi nebyla konzultována, ztrácí toto prohlášení svou platnost.** Označení přístrojů: **Ponorné kalové čerpadlo GSX 1100** obj. č.: **94625**

Datum/podpis výrobce: 15.01.2009 
Údaje o podepsaném: pan Arnold, jednatel

Technická dokumentace: J. Bürkle FBL; QS

Příslušné směrnice EU:

2006/42 EG
 2006/95 EG
 2004/108/EG

Použité harmonizované normy:

EN 60335-1:2002+A1+A11+A12+A2
 EN 60335-2-41:2003+A1:2004
 EN 50366:2003+A1
 EN 55014-1:2006
 EN 55014-2:1997+A1
 EN 61000-3-2-1:2006
 EN 61000-3-3:1995+A1+A2
 ZEK 01.1-08/06.08

Certifikační místo:


TÜV Rheinland Product Safety GmbH, Am Grauen Stein, D-51105 Köln, Germany


Záruka


Záruční nároky dle přiloženého záručního listu. **Za škody v důsledku neodborné instalace či neodborného provozu čerpadla výrobce neručí. Zařízení je třeba kontrolovat v pravidelných intervalech z hlediska jeho bezvadného stavu. Čerpadlo musí být před každým uvedením do provozu zkontrolováno vizuálně z hlediska poškození (především napájecí kabel a zástrčka). Je striktně zakázáno používat poškozené čerpadlo.**


Všeobecné bezpečnostní pokyny


ABY BYL ZARUČEN VYSOKÝ STUPEŇ BEZPEČNOSTI, DODRŽUJTE POZORNĚ NÁSLEDUJÍCÍ POKYNY:


 Přístroj použijte až poté, co si pozorně přečtete návod k obsluze. Dodržujte všechny v návodu uvedené bezpečnostní pokyny. Chovejte se zodpovědně vůči třetím osobám.

 Čerpadlo není vhodné pro dlouhodobý provoz (např. jako cirkulační čerpadlo v rybnících nebo potocích). Životnost se při tomto způsobu provozu odpovídajícím způsobem zkrátí. V tomto případě použijte spínací hodiny a zajistěte dostatečné klidové fáze mezi provozními cykly.

 Čerpadlo nesmí být připojeno ke stávající vodovodní síti jako zařízení pro zvýšení tlaku.

 Čerpadlo není vhodné jako trvalá, automatická pojistka proti přetečení cisteren a studní ani k regulaci podzemních vod ve sklepních prostorách.

 Čerpadlo nepoužívejte bez dozoru, abyste zabránili následným škodám v důsledku případných chybných funkcí. Čerpadlo odpojte zásadně ze sítě, pokud jej nepoužíváte.

 **Pozor: Provoz je povolen jen s ochranným vypínačem proti chybovému proudu (max. chybový proud 30mA dle předpisu VDE část 702). Zeptejte se prosím svého elektrikáře.**

Pozor: Čerpadlo nesmí v žádném případě běžet bez náplně.

- Uživatel je odpovědný vůči třetím osobám, pokud jde o používání čerpadla (vodárny atd.).
- Provozujte jen na přípojkách s ochranným vypínačem proti chybovému proudu (FI)!
- Před uvedením do provozu musí kompetentní elektrikář zkontrolovat, zda jsou k dispozici požadovaná elektrická bezpečnostní opatření.
- Elektrické zapojení se provede do zásuvky.
- Zkontrolujte napětí. Technické údaje uvedené na typovém štítku musí souhlasit s napětím elektrické sítě.
- Pokud se čerpadlo používá v rybnících, studnách atd. a v příslušných vodárnách, musí být bezpodmínečně dodržovány normy platné pro použití čerpadel v dané zemi.
- Čerpadla používaná venku (např. rybníky atd.) musí být vybavena připojovacím kabelem z pryže typu H07RNF, dle norem DIN 57282 resp. DIN 57245.

- **Je-li čerpadlo v provozu, nesmí se v čerpané kapalině zdržovat nebo se do ní nořit ani lidi ani zvířata (např. bazény, sklepy atd.)** .
- Teplota odčerpávané kapaliny nesmí překročit +35 °C. Pokud se používá prodlužovací kabel, musí být tento výhradně z pryže, typ H07RNF, dle norem DIN 57282 nebo DIN 57245. Čerpadlo zapojené do sítě nikdy nechtejte, nezvedejte ani nepřenášejte za kabel. Je třeba dbát na to, aby byla přípojovací zásuvka vzdálena od vody a vlhkosti a aby byla zástrčka chráněna před vlhkostí.
- Před uvedením čerpadla do provozu zkontrolujte, zda není elektrický kabel a/nebo zásuvka poškozena.
- Před prováděním každé práce na čerpadle vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- **Čerpadlo zapojené do sítě nikdy nechtejte za kabel, nenoiřte a ani nezvedejte a nepřevázejte! (obr. E)**
- ⚠ Aby se zabránilo resp. předešlo případným škodám (např. zatopené místnosti atd.) v důsledku závadného provozu čerpadla (poruchy resp. vady), je majitel (uživatel) povinen přijmout přiměřená bezpečnostní opatření (montáž poplašného zařízení, rezervní čerpadlo aj.).
- Je-li čerpadlo vadné, musí opravu provést výhradně autorizovaný servis. Používat se smí jen originální náhradní díly.
- **Upozorňujeme Vás na to, že dle platných norem nepřebíráme odpovědnost za škody způsobené případně našimi přístroji v níže uvedených případech:**
 - Neodborné opravy, provedené neautorizovanými servisy;
 - Použití v rozporu s určením resp. nedodržení použití v souladu s určením;
 - Přetížení čerpadla trvalým provozem;
 - Škody v důsledku námrazy a jiné vady způsobené povětrnostními vlivy;

Pro díly příslušenství platí tytéž předpisy.

- ⚠ **Při poškození napájecího kabelu přístroje se obraťte bezpodmínečně na elektrikáře. Za žádných okolností neprovádějte opravy vlastníma rukama..**
- ⚠ **Tento přístroj není určen k tomu, aby jej používaly osoby (včetně dětí), které jsou tělesně, sensoricky nebo duševně omezeny. Také osobám s nedostatkem zkušeností nebo znalostí o přístroji je zakázáno s přístrojem pracovat.**

⚠ **Bez dohledu nepouštějte nikdy do blízkosti přístroje nepovolané osoby, především pak děti. Děti a nepovolané osoby držte vždy mimo dosah přístroje.**

Elektrická bezpečnost:

POZOR! Úder elektrickým proudem!
Existuje riziko úrazu elektrickým proudem!

- **Před ponořením, po vyřazení z provozu, při odstraňování poruch a před údržbou vytáhněte zástrčku. Používejte jen na přípojkách s ochranným vypínačem proti chybovému proudu (RCD)!** Zeptejte se elektrikáře. Údaje na typovém štítku musí souhlasit s údaji elektrické sítě. Kabel chraňte před nadměrnými teplotami, olejem a ostrými hranami.

Všeobecné pokyny:

Před použitím vždy proveďte vizuální kontrolu, abyste zjistili, zda není čerpadlo, především napájecí kabel a zástrčka, poškozené. Poškozené čerpadlo se nesmí používat. Čerpadlo nechte v případě poškození zkontrolovat servisem GÜDE

nebo autorizovaným elektrikářem. Aby se zabránilo chodu čerpadla bez náplně, dbejte prosím na to, aby se čerpadlo nacházelo vždy v dopravním médiu. Při použití čerpadla k zásobování vodou pro dům je třeba dodržovat místní předpisy Vodáren a kanalizací. Navíc je třeba dodržovat ustanovení DIN 1988.


Chování v případě nouze

Zaveďte úrazu odpovídající potřebnou první pomoc a vyzvěte co možná nejdříve kvalifikovanou lékařskou pomoc. Chraňte zraněného před dalšími úrazy a uklidněte jej. **Kvůli případné nehodě musí být na pracovišti vždy po ruce lékárnička první pomoci dle DIN 13164. Materiál, který si z lékárničky vezmete, je třeba ihned doplnit. Pokud požadujete pomoc, uveďte tyto údaje:**

1. Místo nehody
2. Druh nehody
3. Počet zraněných
4. Druh zranění

Označení:



Bezpečnost produktu:

	
Produkt odpovídá příslušným normám EU	


Zákazy:

	
Je zakázáno zdržovat se v dopravním médiu	Přístup dětí zakázán
	
Je zakázáno tahat / přepravovat za kabel	Dopravní médium max. 35 °C




Výstraha:

	
Výstraha před nebezpečným elektrickým napětím	Výstraha před automatickým rozběhem



Příkazy:

	
Přečtěte si návod k obsluze	

Ochrana životního prostředí:

	
Odpad zlikvidujte odborně tak, abyste neškodili životnímu prostředí.	Obalový materiál z lepenky lze odevzdat za účelem recyklace do sběrný.
	
Vadné a/nebo likvidované elektrické či elektronické přístroje musí být odevzdány do příslušných sběrů.	

Obal:

	
Chraňte před vlhkem	Obal musí směřovat nahoru

Zbytková nebezpečí a ochranná opatření

Elektrická zbytková nebezpečí:

Ohrožení	Popis	Ochranné(á) opatření
Přímý elektrický kontakt	Úder elektrickým proudem	Ochranný vypínač proti chybovému proudu FI
Nepřímý elektrický kontakt	Úder elektrickým proudem prostřednictvím média	Ochranný vypínač proti chybovému proudu FI

Likvidace

Pokyny pro likvidaci vyplývají z piktogramů umístěných na přístroji resp. obalu. Popis jednotlivých významů najdete v kapitole „Označení na přístroji“.

Požadavky na obsluhu

Obsluha si musí před použitím přístroje pozorně přečíst návod k obsluze.

Kvalifikace: Kromě podrobného poučení odborníkem není pro používání přístroje nutná žádná speciální kvalifikace.

Minimální věk: Das Gerät darf nur von Personen betrieben werden, die das 16. Lebensjahr vollendet haben. Eine Ausnahme stellt die Benutzung als Jugendlicher dar, wenn die Benutzung im Zuge einer Berufsausbildung zur Erreichung der Fertigkeit unter Aufsicht eines Ausbilders erfolgt.

Školení: Die Benutzung des Gerätes bedarf lediglich einer entsprechenden Unterweisung durch eine Sachkundige Person bzw. die Bedienungsanleitung. Eine spezielle Schulung ist nicht notwendig.

Technické údaje

	GSX 1100
Napětí	230 V/50 Hz
Výkon motoru P1	1100 W/P1
Max. hloubka ponoru	8 m
Max. dopravované množství	13000 l/h
Max. dopravní výška	9 m
Velikost zrna	30 mm
Hadicová přípojka	1" - 1 1/2" IG
Typ ochrany	IP X8
Teplota vody	35 °C
Hmotnost cca	6,6 kg
Obj. č.	94625

Přeprava a skladování

⚠ Při zimním uskladnění je třeba dbát, aby se v přístroji nenacházela voda, protože jinak by mohl mráz přístroj zničit. Před každou přepravou je čerpadlo třeba odpojit ze sítě! Čerpadlo musí být zcela vypuštěno a uskladněno s mrazuvzdornou ochranou. Přílepení mechanických těsnění se zabrání, když čerpadlo vypláchnete vhodným olejem (např. rostlinný olej).

Montáž a první uvedení do provozu

Požadovanou hadicovou přípojku (obr. F) našroubujte na čerpadlo nebo přisvorkujte (zkraťte na požadovaný průměr přípojky) Hadici nasuňte na hadicovou přípojku a připevněte vhodnou hadicovou sponou nebo spojkou.

Upozornění Čím kratší hadice, o to vyšší dopravní výkon.

Bezpečnostní pokyny pro první uvedení do provozu

⚠ Pozor: Čerpadlo nesmí běžet bez náplně.

Čerpadlo nepoužívejte k čerpání pitné vody! Uživatel je odpovědný vůči třetím osobám, pokud jde o použití čerpadla (vodárny atd.).

Před uvedením do provozu musí kompetentní elektrikář zkontrolovat, zda jsou k dispozici požadovaná elektrická bezpečnostní zařízení.

Elektrické zapojení se provede do zásuvky.

Zkontrolujte napětí. Technické údaje uvedené na typovém štítku musí souhlasit s napětím elektrické sítě.

Pokud se čerpadlo používá v rybnících, studnách atd. a v příslušných vodárnách, musí být bezpodmínečně dodržovány normy platné pro použití čerpadel v dané zemi.

- Je-li čerpadlo zabudováno v gule, musí se gula následně zakrýt poklopem, aby byla zajištěna nedotknutelnost kolemjdoucích.
- Připevnění vypouštěcí trubky je třeba zajistit hadicovou sponou (**obr. F**).
- Dodržujte max. hloubku ponoru (viz technické údaje).
- **U písčitých nebo bahnitých půd je nutné nechat čerpadlo běžet zavěšené na laně resp. řetězech nebo čerpadlo postavit na přiměřenou podložku, aby se zabránilo poklesu sací části.**

⚠ V případě netěsnosti olejové nádrže může dojít ke znečištění špinavé vody.

Přípojovací kabel pro ponorná čerpadla

Ponorná čerpadla jsou dle typu vybavena 10 m kabelem H07RNF.

Podle platného předpisu se smí ponorná čerpadla s délkou přípojovacího kabelu méně než 10 m používat jen uvnitř jako čerpadla k odčerpávání vody ze sklepů.

Proto je při koupi třeba dbát na délku a typ kabelu.

Postup:

⚠ Pozor!

Čerpadlo se doporučuje nořit resp. klást do kapaliny našikmo. Tak se může uvolnit vzduchový polštář z tělesa a čerpadlo ihned čerpá. Poté lze čerpadlo opět postavit rovně.

⚠ Pozor!

Aby byla zaručena dlouhá životnost těsnění čerpadla, doporučujeme čerpadlo v pravidelných intervalech propláchnout čistou vodou.

Automatický plovák

Plovák uvede čerpadlo automaticky do provozu, pokud se zvedne resp. klesne hladina kapaliny. Je-li kabel plováku prodlužován resp. zkracován, přičemž se vychází z jeho opěrného bodu, způsobí to zapnutí resp. vypnutí čerpadla kvůli požadované minimální resp. maximální výšce. Kabel plováku je připevněn k rukojeti čerpadla vhodným tlakovým držákem. Zkontrolujte prosím, zda se plovák při provozu čerpadla volně pohybuje. Vždy, když se čerpadlo používá ve velmi znečištěné vodě, musí být vypláchnuto čistou vodou. Výšky zapnutí a vypnutí se mohou lišit.

Tepelná pojistka/motorový jistič

Ponorné čerpadlo je vybaveno motorovým jističem. Je-li motor přehřátý, motorový jistič čerpadlo automaticky vypne. Doba chlazení činí cca 25 minut, poté se čerpadlo automaticky zapne. Pokud se motorový jistič zapne, je nezbytné nutně najít příčinu a odstranit ji (viz také „Vyhledávání poruch“). Zde uvedené údaje nelze používat pro opravy „podomácku“, neboť vyžadují specifické odborné znalosti. Při případných poruchách se musíte vždy obrátit na zákaznický servis.

Návod krok za krokem

- Připojte hadici na vodu k příslušnému výstupu čerpadla (viz Montáž a první uvedení do provozu/obr. F).
- Lano, řetěz apod. připevněte k rukojeti čerpadla a toto dejte na správné místo.
- Čerpadlo postavte resp. položte „našikmo“ (**obr. D**) do čerpaného média. Dbejte na to, že se plovákový spínač nachází v pracovní poloze.
- Čerpadlo zapojte do sítě.
- Po skončení práce propláchněte čerpadlo čistou vodou.

Provoz

Čerpadlo se uvede do provozu, když se zástrčka strčí do příslušné zásuvky a plovákový spínač dá do požadované polohy (viz návod). Pokud se čerpadlo zvedá nebo přepravuje, provádí se to pomocí namontované rukojeti a ne pomocí připojovacího kabelu. Pokud se čerpadlo noří, musí

se k tomu, je-li to nutné, použít lano, řetěz apod., který se připevní k rukojeti.

U bahnitě, písčité resp. křemičité půdy se musí čerpadlo zavěsit na lano resp. řetěz resp. postavit na vhodně širokou základovou desku, aby mohlo pracovat ponořené. Písek a jiné abrazivní látky snižují životnost hydraulických součástí a těsnění čerpadla a proto je třeba jim zabránit. Za mrazu je třeba čerpadlo vyjmout z čerpané kapaliny. Je třeba absolutně zabránit tomu, aby bylo čerpadlo vystaveno nebezpečí námrazy. Čerpadlo musí být vypuštěno a uloženo na místě chráněném před mrazem.

Polohy plovákového spínače (obr. B + C)

Zapínací resp. vypínací bod čerpadla lze nastavit různými polohami plovákového spínače. Na **obr. B** vidíte plovákový kabel bez změny fixace s plným spínacím poloměrem. Číslice 1 je přítom pracovní poloha, číslice 0 vypínací poloha.

Díky příslušné fixaci plovákového kabelu, která je možná na rukojeti čerpadla, lze spínací poloměr při nedostatku místa nebo při odpovídající regulaci hladiny snížit. Číslice 1 na **obr. C** je také zde pracovní poloha, číslice 0 vypínací poloha.

Trvalý provoz: Plovák lze zavěsit i na bok čerpadla; v této poloze (kabel plováku ukazuje dolů) běží čerpadlo trvale.

Důležité: Při trvalém provozu bezpodmínečně zabraňte chodu čerpadla bez náplně!

Důležité: Je-li čerpadlo po delší dobu mimo provoz, vypusťte bezpodmínečně potrubí a čerpadlo. Čerpadlo chraňte proti mrazu. Čerpadlo lze skladovat jen zcela vypuštěné.

Poruchy – příčiny - odstranění

Poblém	Příčina	Opatření
Motor se nerozběhne	Chybí síťové napětí Zablokované kolo čerpadla Plovákový spínač ve vypínací poloze	Zkontrolujte napětí Kolo čerpadla prohlédněte z hlediska cizorodých předmětů Zkontrolujte hladinu vody (obr. B/C)
Čerpadlo nesaje	Čerpadlo bez vody Příliš nízká hladina vody Ucpané kolo čerpadla	Nechte uvolnit vzduchové bubliny (obr. D) Vypněte čerpadlo, hladina vody musí stoupnout. Ucpání odstraňte
Nedostatečné množství čerpané vody	Znečištěný sací koš Hladina vody rychle klesá Maximální dopravní výška překročena Zlom v dopravním vedení	Vyčistěte sací koš Zajistěte dostatečný přítok Zkontrolujte délku dopravní cesty Zkontrolujte dopravní vedení
Tepelné čidlo vypíná čerpadlo	Znečištěný sací koš Příliš vysoká teplota vody Čerpadlo běží trvale při maximálním tlaku.	Sací koš vyčistěte a čerpadlo nechte vychladnout. Snižte teplotu vody Zařazujte častěji přestávky

Prohlídky a údržba

Zaslat s výjimkou případů popsaných níže, čerpadlo na opravy potřebné pro službu.

Bezpečnostní pokyny pro prohlídky a údržbu

Před prováděním jakékoliv údržby čerpadla je třeba vždy přerušit napájení (vytáhnout zástrčku ze zásuvky) a ujistit se že se čerpadlo nezapne.

Jen pravidelně udržovaný a ošetřovaný přístroj může být uspokojivou pomůckou. Nedostatečná údržba a péče může vést k nepředvídaným nehodám a úrazům.

Plán prohlídek a údržby

Časový interval	Popis	Příp. další detaily
Dle potřeby	Vyčistit a vypláchnout	Kontrola funkce plovákového spínače (C/D)

SK		Skôr ako uvediete prístroj do prevádzky, prečítajte si, prosím, starostlivo tento návod na obsluhu.
-----------	---	--

A.V. 2 Dotlač, a to i čiastočná, vyžaduje schválenie. Technické zmeny vyhradené. Ilustračné obrázky! Preklad originálneho návodu na prevádzku.

SK	Máte technické otázky? Reklamáciu? Potrebujete náhradné diely alebo návod na obsluhu? Na našej domovskej stránke www.guede.com vám v oddiele Servis pomôžeme rýchlo a nebyrokraticky. Pomôžte nám, prosím, aby sme mohli pomôcť vám. Aby bolo možné váš prístroj v prípade reklamácie identifikovať, potrebujeme sériové číslo, objednávacie číslo a rok výroby. Všetky tieto údaje nájdete na typovom štítku. Aby ste mali tieto údaje vždy poruke, zapíšte si ich, prosím, dole.	
	Sériové číslo:	Objednávacie číslo:
		Rok výroby:
	E-Mail: support@ts.guede.com	

Prístroj

Ponorné čerpadlo z ušľachtilej ocele s obežným kolesom z ušľachtilej ocele, mechanické tesnenie, plaváková automatika, 10 m napájací kábel, vrátane univerzálnej hadicovej prípojky 1" – 1 ¼".

Dodávka a opis zariadenia (Obr. A)

1. Rukoväť na nosenie
2. Prípojka čerpadla
3. Elektrický kábel
4. Päťka
5. Pripájacie hrdlo čerpadla
6. Plavákový spínač
7. Kryt/teleso čerpadla

Použitie v súlade s určením

Čerpadlo je určené výhradne na čerpanie vody s cieľom zásobovania vodou pre dom, záhradu, statok a poľnohospodárstvo. Pri nedodržaní ustanovení z všeobecne platných predpisov a ustanovení z tohto návodu, nie je možné výrobcu činiť zodpovedným za škody. Návod na obsluhu musí byť prečítaný celý pred prvým použitím prístroja. Ak máte o zapojení a obsluhu prístroja pochybnosti, obráťte sa na výrobcu.

SK Vyhlásenie o zhode EÚ

Týmto vyhlasujeme my,
Güde GmbH & Co. KG
Birkichstraße 6
74549 Wolpertshausen
Germany

že koncepcia a konštrukcia nižšie uvedených prístrojov vo vyhotoveniach, ktoré uvádzame do obehu, zodpovedá príslušným základným požiadavkám smerníc EÚ na bezpečnosť a hygienu. V prípade zmeny prístroja, ktorá s nami nebola konzultovaná, stráca toto vyhlásenie svoju platnosť. Označenie prístrojov:
Ponorné kalové čerpadlo GSX 1100 obj. č.: 94625

Dátum/podpis výrobcu: 15.01.2009 

Údaje o podpísanom: pán Arnold, konateľ

Technická dokumentácia: J. Bürkle FBL; QS

Príslušné smernice EÚ:

2006/42 EG
2006/95 EG
2004/108/EG

Použité harmonizované normy:

EN 60335-1:2002+A1+A11+A12+A2
EN 60335-2-41:2003+A1:2004
EN 50366:2003+A1
EN 55014-1:2006
EN 55014-2:1997+A1
EN 61000-3-2-1:2006
EN 61000-3-3:1995+A1+A2
ZEK 01.1-08/06.08

Certifikačné miesto:


TÜV Rheinland Product Safety GmbH, Am Grauen Stein,
D-51105 Köln, Germany

Záruka


Záručné nároky podľa priloženého záručného listu. **Za škody v dôsledku neodbornej inštalácie či neodbornej prevádzky čerpadla výrobca neručí. Zariadenie je potrebné kontrolovať v pravidelných intervaloch z hľadiska jeho bezchybného stavu. Čerpadlo musí byť pred každým uvedením do prevádzky skontrolované vizuálne z hľadiska poškodenia (predovšetkým napájací kábel a zástrčka). Je striktné zakázané používať poškodené čerpadlo.**

Všeobecné bezpečnostné pokyny


ABY BOL ZARUČENÝ VYSOKÝ STUPEŇ BEZPEČNOSTI, DODRŽUJTE POZORNE NASLEDUJÚCE POKYNY:


 Prístroj použite až po tom, čo si pozorne prečítate návod na obsluhu.


Dodržiňte všetky v návode uvedené bezpečnostné pokyny. Správajte sa zodpovedne voči tretím osobám.

 Čerpadlo nie je vhodné na dlhodobú prevádzku (napr. ako cirkulačné čerpadlo v rybníkoch alebo potokoch). Životnosť sa pri tomto spôsobe prevádzky zodpovedajúcim spôsobom skráti. V tomto prípade použite spínacie hodiny a zaistíte dostatočné pokojové fázy medzi prevádzkovými cyklami.

 Čerpadlo nesmie byť pripojené k existujúcej vodovodnej sieti ako zariadenie na zvýšenie tlaku.

 Čerpadlo nie je vhodné ako trvalá, automatická poistka proti pretečeniu cisterien a studní ani na reguláciu podzemných vôd v pivničných priestoroch.

 Čerpadlo nepoužívajte bez dozoru, aby ste zabránili následným škodám v dôsledku prípadných chybných funkcií. Čerpadlo odpojte zásadne od siete, ak ho nepoužívate.

 **Pozor:** Prevádzka je povolená len s ochranným vypínačom proti chybovému prúdu (max. chybový prúd 30 mA podľa predpisu VDE časť 702). Opýtajte sa, prosím, svojho elektrikára. **Pozor:** Čerpadlo nesmie v žiadnom prípade bežať bez náplní.

- Používateľ je zodpovedný voči tretím osobám, ak ide o používanie čerpadla (vodárne atď.).
- Prevádzkujte len na prípojkách s ochranným vypínačom proti chybovému prúdu (FI)!
- Pred uvedením do prevádzky musí kompetentný elektrikár skontrolovať, či sú k dispozícii požadované elektrické bezpečnostné opatrenia.
- Elektrické zapojenie sa vykoná do zásuvky.
- Skontrolujte napätie. Technické údaje uvedené na typovom štítku musia súhlasiť s napätím elektrickej siete.
- Ak sa čerpadlo používa v rybníkoch, studniach atď. a v príslušných vodárňach, musia byť bezpodmienečne

dodržiavané normy platné pre použitie čerpadiel v danej krajine.

- Čerpadlá používané vonku (napr. rybníky atď.) musia byť vybavené pripájacím káblom z gumy typu H07RNF, podľa noriem DIN 57282, resp. DIN 57245.
- **Ak je čerpadlo v prevádzke, nesmú sa v čerpanej kvapaline zdržiavať alebo sa do nej ponárať ani ľudia ani zvieratá (napr. bazény, pivnice atď.).**
- Teplota odčerpávanej kvapaliny nesmie prekročiť +35 °C. Ak sa používa predlžovací kábel, musí byť výhradne z gumy, typ H07RNF, podľa noriem DIN 57282 alebo DIN 57245. Čerpadlo zapojené do siete nikdy nechytajte, nezdvíhajte ani neprenášajte za kábel. Je potrebné dbať na to, aby bola prípojná zásuvka vzdialená od vody a vlhkosti a aby bola zástrčka chránená pred vlhkosťou.
- Pred uvedením čerpadla do prevádzky skontrolujte, či nie je elektrický kábel a/alebo zásuvka poškodená.
- Pred vykonávaním každej práce na čerpadle vyťahnite zástrčku zo zásuvky.
- Čerpadlo zapojené do siete nikdy nechytajte za kábel, neponárajte a ani nezdvíhajte a neprevádzajte! (obr. E)
- **⚠ Aby sa zabránilo, resp. predišlo prípadným škodám (napr. zatopené miestnosti atď.) v dôsledku chybných prevádzok čerpadla (poruchy, resp. chyby), je majiteľ (používateľ) povinný prijať primerané bezpečnostné opatrenia (montáž poplašného zariadenia, rezervné čerpadlo a i.).**
- Ak je čerpadlo chybné, musí opravu vykonať výhradne autorizovaný servis. Používať sa smú len originálne náhradné diely.
- **Upozorňujeme vás na to, že podľa platných noriem nepreberáme zodpovednosť za škody spôsobené prípadne našimi prístrojmi v nižšie uvedených prípadoch:**
 - Neodborné opravy, vykonané neautorizovanými servismi;
 - Použitie v rozpore s určením, resp. nedodržanie použitia v súlade s určením;
 - Prefaženie čerpadla trvalou prevádzkou;
 - Škody v dôsledku námrazy a iné chyby spôsobené poveternostnými vplyvmi;

Pre diely príslušenstva platia tie isté predpisy.

- **⚠ Pri poškodení napájacieho kábla prístroja sa obráťte bezpodmienečne na elektrikára. Za žiadnych okolností nevykonávajte opravy vlastnými rukami.**
- **⚠ Tento prístroj nie je určený na to, aby ho používali osoby (vrátane detí), ktoré sú telesne, senzoricky alebo duševne obmedzené. Takisto osobám s nedostatkom skúseností alebo znalostí o prístroji je zakázané s prístrojom pracovať.**

⚠ Bez dohľadu nepúšťajte nikdy do blízkosti prístroja nepovolané osoby, predovšetkým potom deti. Deti a nepovolané osoby držte vždy mimo dosahu prístroja.

Elektrická bezpečnosť:

POZOR! Úraz elektrickým prúdom!
Existuje riziko úrazu elektrickým prúdom!

- **Pred ponorením, po vyradení z prevádzky, pri odstraňovaní porúch a pred údržbou vyťahnite zástrčku. Používajte len na prípojkách s ochranným vypínačom proti chybovému prúdu (RCD)!** Opýtajte sa elektrikára. Údaje na typovom štítku musia súhlasiť s údajmi elektrickej siete. Kábel chráňte pred nadmernými teplotami, olejom a ostrými hranami.

Všeobecné pokyny:

Pred použitím vždy vykonajte vizuálnu kontrolu, aby ste zistili, či nie je čerpadlo, predovšetkým napájací kábel a zástrčka, poškodené. Poškodené čerpadlo sa nesmie používať. Čerpadlo nechajte v prípade poškodenia skontrolovať servisom GÜDE alebo autorizovaným elektrikárom. Aby sa zabránilo chodu čerpadla bez náplne, dbajte, prosím, na to, aby sa čerpadlo nachádzalo vždy v dopravnom médiu. Pri použití čerpadla na zásobovanie vodou pre dom je potrebné dodržiavať miestne predpisy Vodární a kanalizácií. Navyše je potrebné dodržiavať ustanovenia DIN 1988.

Správanie v prípade núdze


Zaveďte úrazu zodpovedajúcu potrebnú prvú pomoc a vyzvite čo možno najrýchlejšie kvalifikovanú lekársku pomoc. Chráňte zraneného pred ďalšími úrazmi a upokojte ho. **Pre prípadnú nehodu musí byť na pracovisku vždy poruke lekárnička prvej pomoci podľa DIN 13164. Materiál, ktorý si z lekárničky vezmete, je potrebné ihneď doplniť.**

Ak požadujete pomoc, uveďte tieto údaje:

1. Miesto nehody
2. Druh nehody
3. Počet zranených
4. Druh zranenia

Označenie:



Bezpečnosť produktu:

	
Produkt zodpovedá príslušným normám EU	


Zákazy:

	
Je zakázané zdržiavať sa v dopravnom médiu	Prístup detí zakázaný
	
Je zakázané ťahať/prepravovať za kábel	Dopravné médium max. 35 °C



Výstraha:


	
Výstraha pred nebezpečným elektrickým napätím	Výstraha pred automatickým rozbehom

Príkazy:



	
Prečítajte si návod na obsluhu	

Ochrana životného prostredia:

	
Odpad zlikvidujte odborne tak, aby ste neškodili životnému prostrediu.	Obalový materiál z lepenky je možné odovzdať s cieľom recyklácie do zberne.

	
Chybné a/alebo likvidované elektrické či elektronické prístroje musia byť odovzdané do príslušných zberní.	

Obal:

	
Chrňte pred vlhkom	Obal musí smerovať hore

Zvyškové nebezpečenstvá a ochranné opatrenia

Elektrické zvyškové nebezpečenstvá:

Ohrozenie	Popis	Ochranné opatrenie(ia)
Priamy elektrický kontakt	Zásah elektrickým prúdom	Ochranný vypínač proti chybovému prúdu FI
Nepriamy elektrický kontakt	Úder elektrickým prúdom prostredníctvom média	Ochranný vypínač proti chybovému prúdu FI

Likvidácia

Pokyny pre likvidáciu vyplývajú z piktogramov umiestnených na prístroji, resp. obale. Popis jednotlivých významov nájdete v kapitole „Označenia na prístroji“.

Požiadavky na obsluhu

Obsluha si musí pred použitím prístroja pozorne prečítať návod na obsluhu.

Kvalifikácia: Okrem podrobného poučenia odborníkom nie je na používanie prístroja nutná žiadna špeciálna kvalifikácia.

Minimálny vek: Na prístroji smú pracovať len osoby, ktoré dosiahli 16 rokov. Výnimku predstavuje využitie mladistvých, ak sa toto deje počas profesijného vzdelávania s cieľom dosiahnutia zručností pod dohľadom školiteľa.

Školenie: Používanie prístroja vyžaduje iba zodpovedajúce poučenie odborníkom, resp. návodom na obsluhu. Špeciálne školenie nie je nutné.

Technické údaje

	GSX 1100
Prípojka	230 V/50 Hz
Výkon motora	1100 W/P1
Max. dopravná výška	8 m
Typ ochrany:	13000 l/h
Max. dopravené množstvo:	9 m
Zrornosť:	30 mm
Max. hĺbka ponoru:	1" - 1 ½" IG
Max. teplota vody:	IP X8
Hadicová prípojka	35 °C
Hmotnosť:	6,6 kg
Obj. č.	94625

Preprava a skladovanie

⚠ Pri zimnom uskladnení je potrebné dbať na to, aby sa v prístroji nenachádzala voda, pretože inak by mohol mráz prístroj zničiť. Pred každou prepravou je čerpadlo potrebné odpojiť od siete! Čerpadlo musí byť celkom vypustené a uskladnené s mrazuvzdornou ochranou. Prilepeniu

mechanických tesnení sa zabráni, keď čerpadlo vypláchnete vhodným olejom (napr. rastlinný olej).

Montáž a prvé uvedenie do prevádzky

Požadovanú hadicovú prípojku (obr. F) naskrutkujte na čerpadlo alebo prísuvorkujte (skrátte na požadovaný priemer prípojky). Hadicu nasuňte na hadicovú prípojku a pripevnite vhodnou hadicovou sponou alebo spojku.

Upozornenie: Čím kratšia hadica, o to vyšší dopravný výkon.

Bezpečnostné pokyny pre prvé uvedenie do prevádzky

⚠ Pozor: Čerpadlo nesmie bežať bez náplní.

Čerpadlo nepoužívajte na čerpanie pitnej vody! Používateľ je zodpovedný voči tretím osobám, ak ide o použitie čerpadla (vodárne atď.).

Pred uvedením do prevádzky musí kompetentný elektrikár skontrolovať, či sú k dispozícii požadované elektrické bezpečnostné zariadenia.

Elektrické zapojenie sa vykoná do zásuvky.

Skontrolujte napätie. Technické údaje uvedené na typovom štítku musia súhlasiť s napätím elektrickej siete.

Ak sa čerpadlo používa v rybníkoch, studniach atď. a v príslušných vodárňach, musia byť bezpodmienečne dodržiavané normy platné pre použitie čerpadiel v danej krajine.

- Ak je čerpadlo zabudované v gule (vo vpusť), musí sa guľa následne zakryť poklopom, aby bola zaistená bezpečnosť okoloidúcich.
- Pripevnenie vypúšťacej rúrky je potrebné zaistiť hadicovou sponou (**obr. F**).
- Dodržujte max. hĺbku ponoru (pozrite technické údaje).
- **Pri piesčitých alebo bahňitých pôdach je nutné nechať čerpadlo bežať zavesené na lane, resp. reťaziach alebo čerpadlo postaviť na primeranú podložku, aby sa zabránilo poklesu nasávacej časti.**

⚠ V prípade netesnosti olejovej nádrže môže dôjsť k znečisteniu špinavej vody.

Pripájací kábel pre ponorné čerpadlá

Ponorné čerpadlá sú podľa typu vybavené 10 m káblom H07RNF.

Podľa platného predpisu sa smú ponorné čerpadlá s dĺžkou pripájacieho kábla menej než 10 m používať len vnútri ako čerpadlá na odčerpávanie vody z pivníc.

Preto je pri kúpe potrebné dbať na dĺžku a typ kábla.

Postup:

⚠ Pozor!

Čerpadlo sa odporúča ponárať, resp. klesať do kvapaliny našikmo. Tak sa môže uvoľniť vzduchový vankúš z telesa a čerpadlo ihneď čerpá. Potom je možné čerpadlo opäť postaviť rovno.

⚠ Pozor!

Aby bola zaručená dlhá životnosť tesnenia čerpadla, odporúčame čerpadlo v pravidelných intervaloch prepláchnuť čistou vodou.

Automatický plavák

Plavák uvedie čerpadlo automaticky do prevádzky ak sa zdvihne, resp. klesne hladina kvapaliny. Ak je kábel plaváka predĺžený, resp. skracovaný, pričom sa vychádza z jeho oporného bodu, spôsobí to zapnutie, resp. vypnutie čerpadla kvôli požadovanej minimálnej, resp. maximálnej výške. Kábel

plaváka je pripavený k rukoväti čerpadla vhodným tlakovým držiakom. Skontrolujte prosím, či sa plavák pri prevádzke čerpadla voľne pohybuje. Vždy, keď sa čerpadlo používa vo veľmi znečistenej vode, musí byť vypláchnuté čistou vodou. Výšky zapnutia a vypnutia sa môžu líšiť.

Tepelná poistka/motorový istič

Ponorné čerpadlo je vybavené motorovým ističom. Ak je motor prehriaty, motorový istič čerpadlo automaticky vypne. Čas chladenia činí cca 25 minút, potom sa čerpadlo automaticky zapne. Ak sa motorový istič zapne, je nevyhnutne nutné nájsť príčinu a odstrániť ju (pozrite tiež „Vyhľadávanie porúch“). Tu uvedené údaje nie je možné používať na opravy „podomácky“, pretože vyžadujú špecifické odborné znalosti. Pri prípadných poruchách sa musíte vždy obrátiť na zákaznícky servis.

Návod krok za krokom

- Pripojte hadicu na vodu k príslušnému výstupu čerpadla (pozrite Montáž a prvé uvedenie do prevádzky/obr. F).
- Lano, reťaz a pod. pripievte k rukoväti čerpadla a dajte na správne miesto.
- Čerpadlo postavte, resp. položte „našikmo“ (**obr. D**) do čerpaného média. Dbajte na to, aby sa plavákový spínač nachádzal v pracovnej polohe.
- Čerpadlo zapojte do siete.
- Po skončení práce prepláchnite čerpadlo čistou vodou.

Prevádzka

Čerpadlo sa uvedie do prevádzky, keď sa zástrčka strčí do príslušnej zásuvky a plavákový spínač uvedie do požadovanej polohy (pozrite návod). Ak sa čerpadlo zdvíha alebo prepravuje, vykonáva sa to pomocou namontovanej rukoväti a nie pomocou pripájacieho kábla. Ak sa čerpadlo ponára, musí sa na to, ak je to nutné, použiť lano, reťaz a pod., ktorá sa pripievni k rukoväti. Pri bahnatej, piesčitej, resp. kremičitej pôde sa musí čerpadlo zavesiť na lano, resp. reťaz, resp. postaviť na vhodne širokú základovú dosku, aby mohlo pracovať ponorené. Piesok a iné abrazívne látky znižujú životnosť hydraulických súčastí a tesnenia čerpadla a preto je potrebné im zabrániť. Počas mrazu je potrebné čerpadlo vybrať z čerpanej kvapaliny. Je potrebné absolútne zabrániť tomu, aby bolo čerpadlo vystavené nebezpečenstvu námrazy. Čerpadlo musí byť vypustené a uložené na mieste chránenom pred mrazom.

Polohy plavákového spínača (obr. B + C)

Zapínací, resp. vypínací bod čerpadla je možné nastaviť rôznymi polohami plavákového spínača. Na **obr. B** vidíte plavákový kábel bez zmeny fixácie s plným spínacím polomerom. Číslica 1 je pritom pracovná poloha, číslica 0 vypínacia poloha.

Vďaka príslušnej fixácii plavákového kábla, ktorá je možná na rukoväti čerpadla, je možné spínací polomer pri nedostatku miesta alebo pri zodpovedajúcej regulácii hladiny znížiť. Číslica 1 na **obr. C** je tiež pracovná poloha, číslica 0 vypínacia poloha.

Trvalá prevádzka: Plavák je možné zavesiť i na bok čerpadla; v tejto polohe (kábel plaváka ukazuje dole) beží čerpadlo trvale.

Dôležité: Pri trvalej prevádzke bezpodmienečne zabráňte chodu čerpadla bez náplne!

Dôležité: Ak je čerpadlo dlhší čas mimo prevádzky, vypustite bezpodmienečne potrubie a čerpadlo. Čerpadlo chráňte proti mrazu. Čerpadlo je možné skladovať len celkom vypustené.

Poruchy – príčiny – odstránenie

Problém	Príčina	Opatrenie
Motor sa nerozbehne	Chýba sieťové napätie Zablokované koleso čerpadla Plavákový spínač vo vypínacej polohe	Skontrolujte napätie Koleso čerpadla prezrite z hľadiska cudzorodých predmetov Skontrolujte hladinu vody (obr. B/C)
Čerpadlo nesaje	Čerpadlo bez vody Príliš nízka hladina vody Upchané koleso čerpadla	Nechajte uvoľniť vzduchové bubliny (obr. D) Vypnite čerpadlo, hladina vody musí stúpnuť. Upchanie odstráňte
Nedostatočné množstvo čerpanej vody	Znečistený nasávací kôš Hladina vody rýchlo klesá Maximálna dopravná výška prekročená Zlom v dopravnom vedení	Vyčistite nasávací kôš Zaistite dostatočný prítok Skontrolujte dĺžku dopravnej cesty Skontrolujte dopravné vedenie
Tepelný snímač vypína čerpadlo	Znečistený nasávací kôš Príliš vysoká teplota vody Čerpadlo beží trvalo pri maximálnom tlaku.	Nasávací kôš vyčistite a čerpadlo nechajte vychladnúť. Znížte teplotu vody Zaraďujte častejšie prestávky

Prehliadky a údržba

Zaslať s výnimkou prípadov opísaných nižšie, čerpadlo na opravu potrebné pre službu.




Bezpečnostné pokyny pre prehliadky a údržbu

Pred vykonávaním akejkoľvek údržby čerpadla je potrebné vždy prerušiť napájanie (vytiahnuť zástrčku zo zásuvky) a uistiť sa že sa čerpadlo nezapne.

Len pravidelne udržiavaný a ošetrovaný prístroj môže byť uspokojivou pomôckou. Nedostatočná údržba a starostlivosť môže viesť k nepredvídaným nehodám a úrazom.

Plán prehliadok a údržby

Časový interval	Popis	Príp. ďalšie detaily
Podľa potreby	Vyčistiť a vypláchnuť	Kontrola funkcie plavákového spínača (C/D)

		Avant de mettre l'appareil en marche, lisez attentivement le mode d'emploi
A.V. 2 Toute réimpression, même partielle, nécessite une approbation. Modifications techniques réservées. Images d'illustration! Traduction du mode d'emploi d'origine		
	<p>Vous avez des questions techniques ? Une réclamation ? Vous avez besoin de pièces détachées ou d'un mode d'emploi ? Nous vous aiderons rapidement et sans bureaucratie inutile par l'intermédiaire de nos pages Web www.guede.com dans la rubrique Service. Aidez-nous pour que nous puissions vous aider. Pour identifier votre appareil en cas de réclamation, nous avons besoins du numéro de série, numéro de produit et l'année de fabrication. Toutes ces informations se trouvent sur la plaque signalétique. Pour avoir ces informations toujours à porté de main, veuillez les inscrire ici :</p>	
	Numéro de série:	Numéro de produit:
		Année de fabrication:
	E-Mail: support@ts.guede.com	

Appareil

Pompe submersible en acier allié avec roue mobile en acier allié, joint mécanique, automatique à flotteur, câble d'alimentation de 10m, avec raccord de tuyau universel 1" - 1 1/4".

La livraison et la description des terminaux (fig. A)

1. Poignée de transport
2. Raccord de pompe
3. Câble électrique
4. Patte
5. Goulot de raccordement de la pompe
6. Interrupteur à flotteur
7. Enveloppe/corps de pompe

Utilisation en conformité avec la destination

La pompe est destinée uniquement au pompage de l'eau dans le but d'alimenter en eau la maison, le jardin, la ferme et dans l'agriculture. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de non respect des règles générales en vigueur et des règles figurant dans ce mode d'emploi. Avant d'utiliser la machine, il est nécessaire de lire entièrement le mode d'emploi. Ci vous avez des doutes sur le branchement ou la manipulation de l'appareil, contactez le fabricant.


FR Déclaration de conformité de la CE

Nous,
Güde GmbH & Co. KG
Birkichstraße 6
74549 Wolpertshausen,
Allemagne

Déclarons par la présente que les appareils indiqués ci-dessous répondent du point de vue de leur conception, construction ainsi que de leur réalisation mise sur le marché, aux exigences fondamentales correspondantes des directives de la CE en matière de sécurité et d'hygiène.

Cette déclaration perd sa validité après une modification de l'appareil sans notre approbation préalable.

Désignation des appareils: **Pompe d'évacuation pour eaux chargées GSX 1100** n° de commande : **94625**

Date/Signature du fabricant : 15.01.2009 
Titre du signataire : monsieur Arnold, gérant

Documents techniques: J. Bürkle FBL; QS

Directives de la CE applicables :

2006/42 EG
2006/95 EG
2004/108/EG

Normes harmonisées applicables :

EN 60335-1:2002+A1+A11+A12+A2
EN 60335-2-41:2003+A1:2004
EN 50366:2003+A1
EN 55014-1:2006
EN 55014-2:1997+A1
EN 61000-3-2-1:2006
EN 61000-3-3:1995+A1+A2

Lieu de certification :

TÜV Rheinland Product Safety GmbH, Am Grauen Stein,
D-51105 Köln, Germany


Garantie


Selon le bulletin de garantie joint.


Le fabricant décline toute responsabilité des dommages consécutifs à une installation ou une manipulation incompétente de la pompe. Le dispositif doit être contrôlé régulièrement du point de vue de son parfait état. La pompe doit être contrôlée visuellement avant chaque mise en marche du point de vue d'un endommagement éventuel (surtout le câble d'alimentation et la fiche). Il est strictement interdit de faire fonctionner une pompe endommagée.


Consignes générales de sécurité


AFIN D'ASSURER UN GRAND DEGRÉ DE SÉCURITÉ, RESPECTEZ LES CONSIGNES SUIVANTES:


 Avant d'utiliser l'appareil, lisez attentivement le mode d'emploi. Respectez toutes les consignes de sécurité figurant dans le mode d'emploi. Comportez vous de façon responsable vis-à-vis d'autres personnes.

 **La pompe ne convient pas au fonctionnement de longue durée (par exemple, en tant que pompe circulaire dans des étangs ou ruisseaux). Ce mode de fonctionnement réduit considérablement la durée de vie de la pompe. Dans ce cas, utilisez une horloge à contact et respectez des phases de repos suffisantes entre les cycles de fonctionnement.**

 **La pompe ne doit pas être branchée à un réseau d'eau existant en tant que dispositif pour augmenter la pression.**

 **La pompe ne convient pas en tant que protection continue, automatique contre le débordement des citernes et puits ni pour réguler les eaux souterraines dans des caves.**

 **Afin d'éviter des dommages consécutifs à un fonctionnement incorrect, n'utilisez pas la pompe sans surveillance. Débranchez toujours la pompe du secteur lorsque vous ne l'utilisez pas.**

 **Attention : Le fonctionnement est autorisé uniquement avec un disjoncteur de sécurité à courant de défaut (courant de défaut maximal 30mA conformément au règlement VDE partie 702). Contactez votre électricien. Attention: La pompe ne doit en aucun cas tourner à sec.**

- L'utilisateur est responsable vis-à-vis des tierces personnes lors de l'utilisation de la pompe (stations de pompage, etc.).
- Utilisez uniquement sur des raccords avec disjoncteur de sécurité à courant de défaut (FI)!
- Avant de mettre l'appareil en marche, il est nécessaire de faire contrôler par un électricien compétent la présence de mesures de sécurité électriques nécessaires.

- Le branchement électrique s'effectue par l'intermédiaire d'une prise.
- Contrôlez la tension. Les caractéristiques techniques figurant sur la plaque signalétique doivent correspondre à la tension du secteur électrique.
- Si la pompe est utilisée dans des étangs, puits, etc. et dans des stations de pompage correspondantes, il est absolument nécessaire de respecter les normes en vigueur pour l'utilisation des pompes dans le pays en question.
- Les pompes utilisées à l'extérieur (par exemple, étangs, etc.), doivent être équipées d'un câble de raccordement en caoutchouc de type H07RNF, conformément à la norme DIN 57282 ou DIN 57245.
- **Lorsque la pompe est en marche, il est interdit à toute personne ou animaux de demeurer dans le liquide pompé ou d'y plonger (par exemple, piscines, caves, etc.).**
- La température du liquide pompé ne doit pas dépasser +35 °C. En cas d'utilisation d'un câble de rallongement, celui-ci doit être exclusivement en caoutchouc, de type H07RNF, conformément à la norme DIN 57282 ou DIN 57245. Ne saisissez jamais la pompe branchée au secteur, ne la levez pas et ne la transportez pas par le câble. Il est nécessaire de veiller à ce que la prise de raccordement soit éloignée de l'eau et de l'humidité et à ce que la fiche soit protégée de l'humidité.
- Avant de mettre la pompe en marche, contrôlez si le câble électrique et/ou la prise ne sont pas endommagés.
- Avant toute intervention sur la pompe, retirez la fiche de la prise.
- **Lorsque la pompe est branchée au réseau, ne la saisissez jamais par le câble, ne la submergez pas, ne la soulevez pas et ne la transportez pas ! (fig. E)**
- **⚠ Pour éviter ou prévenir les dommages éventuels (par exemple, pièces inondées, etc.), consécutifs à un fonctionnement défectueux de la pompe (pannes ou défaut), le propriétaire doit adopter des mesures de sécurité adéquates (montage d'un dispositif d'alarme, pompe de secours, etc.).**
- Si la pompe est défectueuse, il est nécessaire de confier les réparations exclusivement à un atelier de réparations agréé, utilisant exclusivement des pièces détachées d'origine.
- **Nous attirons votre attention sur le fait que, conformément aux normes en vigueur, nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages provoqués par nos appareils dans les situations suivantes :**
 - Réparations incompetentes, réalisées par des ateliers de réparations non agréés,
 - Utilisation contraire à la destination ou non respect de l'utilisation en conformité avec la destination;
 - Surcharge de la pompe par fonctionnement continu;
 - Dommages consécutifs au gel ou autres pannes provoquées par des influences atmosphériques;

Ces règlements sont valables également pour les pièces des accessoires.

- **⚠ En cas d'endommagement du câble d'alimentation, contactez impérativement un électricien. N'essayez jamais de réparer l'appareil vous même.**
- **⚠ Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) avec capacités physiques, sensorielles ou psychiques réduites. L'appareil ne doit pas non plus être utilisé par des personnes avec expérience insuffisante.**

⚠ Ne laissez jamais les personnes non autorisées et en particulier les enfants s'approcher l'appareil sans

surveillance. Éloignez les enfants et les personnes non autorisées de l'appareil.

Sécurité électrique:

**ATTENTION ! Électrocution!
Il existe un risque d'électrocution!**

- **Avant de submerger la pompe, après la mise hors service, lors de la suppression des pannes et avant tout entretien, retirez la fiche de la prise. Utilisez uniquement sur des fiches avec interrupteur de protection contre le courant de défaut (RCD)!**

Consultez un électricien. Les données figurant sur la plaque signalétique doivent correspondre aux données du réseau électrique.

Protégez le câble des températures excessives, de l'huile et des bords tranchants.

Consignes générales :

Avant toute utilisation, réalisez un contrôle visuel pour constater si la pompe et en particulier le câble d'alimentation et la fiche ne sont pas endommagés. Il est interdit d'utiliser une pompe endommagée. En cas d'endommagement, faites contrôler la pompe par le service GÜDE ou par un électricien autorisé. Afin d'éviter la marche à sec de la pompe, veillez à ce que la pompe se trouve toujours dans le liquide. Lorsque vous utilisez la pompe pour alimenter en eau la maison, il est nécessaire de respecter les règles locales des Stations de traitement de l'eau et canalisations. Il est un plus nécessaire de respecter les dispositions DIN 1988.

Conduite en cas d'urgence

Effectuez les premiers gestes de secours et appelez rapidement les premiers secours.


Protégez le blessé d'autres blessures et calmez-le.

Pour des raisons de risque d'accident, le lieu de travail doit être équipé d'une armoire à pharmacie selon DIN 13164. Il est nécessaire de compléter immédiatement le matériel pris dans l'armoire à pharmacie. Si vous appelez les secours, fournissez les renseignements suivants:

1. **Lieu d'accident**
2. **Type d'accident**
3. **Nombre de blessés**
4. **Type de blessure**

Symboles:



Sécurité du produit:

	
Produit répond aux normes correspondantes de la CE	


Interdictions:

	
Défense de demeurer dans le liquide transporté	Accès interdit aux enfants
	
Défense de tirer sur le câble / de transporter l'appareil par le câble	Liquide transporté max. 35 °C




Avertissement:

	
Avertissement : tension électrique dangereuse	Avertissement – démarrage automatique



Consignes:

	
Lisez le mode d'emploi avant l'utilisation.	

Protection de l'environnement:

	
Liquidez les déchets de manière à ne pas nuire à l'environnement.	Déposez l'emballage en carton au dépôt pour recyclage.
	
Déposez les appareils électriques ou électroniques défectueux et/ou destinés à liquidation au centre de ramassage correspondant.	

Emballage:

	
Protégez de l'humidité	Sens de pose

Dangers résiduels et mesures de protection**Dangers résiduels électriques:**

Risque	Description	Mesure(s) de protection
Contact électrique direct	Électrocution	Disjoncteur de sécurité à courant de défaut FI
Contact électrique indirect	Électrocution à travers le liquide	Disjoncteur de sécurité à courant de défaut FI

Liquidation

Les consignes de liquidation résultent des pictogrammes indiqués sur l'appareil ou sur l'emballage. La description des significations individuelles se trouve dans le chapitre « Indications sur l'appareil ».

Opérateur

L'opérateur doit lire attentivement la notice avant d'utiliser l'appareil.

Qualification: Mis à part l'instruction détaillée par un spécialiste, aucune autre qualification spécifique n'est requise.

Âge minimal: L'appareil peut être utilisé uniquement par des personnes de plus de 16 ans. Exception faite des adolescents manipulant l'appareil dans le cadre de l'enseignement professionnel sous la surveillance du formateur.

Formation: L'utilisation de l'appareil nécessite uniquement l'instruction par un spécialiste, éventuellement par la notice. Une formation spéciale n'est pas nécessaire.

Caractéristiques techniques

	GSX 1100
Alimentation	230 V/50 Hz
Puissance du moteur P1	1100 W/P1
Profondeur maximale de submersion	8 m
Débit max.	13000 l/h
Hauteur max. de refoulement	9 m
Taille du grain	30 mm
Raccord tuyau	1" - 1 1/2" IG
Type de protection	IP X8
Température de l'eau	35 °C
Poids approx	6,6 kg

Transport et stockage

⚠ Avant le stockage hivernal de la pompe, veillez à ce qu'elle ne contienne pas de l'eau, le gel pourrait détruire l'appareil. Avant tout transport, il est nécessaire de débrancher la pompe du secteur ! La pompe doit être complètement vidée et stockée avec la protection contre le gel. Pour éviter que les joints mécaniques ne collent, rincez la pompe à l'huile adéquate (par exemple, à l'huile végétale).

Montage et première mise en service

Vissez le raccord de tuyau souhaité (fig. F) sur la pompe ou agrafez (raccourcissez pour obtenir le diamètre souhaité du raccord). Enfitez le tuyau sur le raccord et fixez à l'aide d'un collier ou d'une attache adéquate.

Avertissement Plus le tuyau est court, plus la capacité de transport est élevée.

Consignes de sécurité relatives à la première mise en marche

⚠ Attention : La pompe ne doit pas marcher à sec.

N'utilisez jamais la pompe pour pomper de l'eau potable! L'utilisateur est responsable des tierces personnes lors de l'utilisation de la pompe (stations de pompage).

Avant la mise en marche, il est nécessaire qu'un électricien compétent vérifie la disponibilité des mesures de sécurité électriques.

La raccordement électrique doit être réalisé par l'intermédiaire d'une prise.

Contrôlez la tension. Les indications techniques indiquées sur la plaque doivent correspondre à la tension du réseau électrique.

Si la pompe est utilisée dans des étangs, puits, etc. ainsi que dans des stations de pompage correspondantes, il est nécessaire de respecter les normes en vigueur dans le pays d'utilisation de la pompe.

- Si la pompe est incorporée à un avaloir, il est nécessaire de boucher ensuite l'avaloir à l'aide d'un couvercle, de façon à assurer la sécurité des passants.
- La fixation du tube d'évacuation s'effectue à l'aide d'une attache de tuyau (fig. F).
- Respectez la profondeur maximale de submersion (voir caractéristiques techniques).
- **Si la terre est sablonneuse ou boueuse, il est nécessaire de faire fonctionner la pompe accrochée sur une corde ou une chaîne ou de la poser sur un support adéquat de façon à éviter l'enfoncement de la partie d'aspiration.**

⚠ La non étanchéité du réservoir d'huile peut provoquer la salissure d'eau.

Câble de raccordement pour pompes submersibles

En fonction du type, les pompes submersibles sont équipées d'un câble H07RNF de 10 mètres.

Conformément au règlement en vigueur, les pompes submersibles, dont la longueur du câble d'alimentation est inférieure à 10 m, peuvent être utilisées uniquement à l'intérieur pour pomper l'eau des caves.

Par conséquent, lors de l'achat de la pompe, portez votre attention sur la longueur et le type de câble.

Procédé:



Attention!

Il est recommandé de submerger ou de placer la pompe dans le liquide en biais. Ceci permet de libérer la poche d'air du corps et la pompe peut pomper immédiatement. Replacer ensuite la pompe en position verticale.



Attention !

Afin d'assurer une longue durée de vie du joint de la pompe, il est recommandé de rincer régulièrement la pompe à l'eau claire.

Flotteur automatique

Le flotteur met automatiquement la pompe en marche en cas d'augmentation ou de baisse du niveau du liquide. Si le câble du flotteur est rallongé ou raccourci (par rapport à son point d'appui), cela engendre la mise en marche ou l'arrêt de la pompe pour cause de hauteur minimale ou maximale exigée. Le câble du flotteur est fixé à la poignée de la pompe par l'intermédiaire d'un support à pression adéquat. Veuillez contrôler si le flotteur bouge librement lors du fonctionnement de la pompe. Si la pompe est utilisée dans une eau très sale, il est nécessaire de la rincer à chaque fois à l'eau claire. Les hauteurs de mise en marche et d'arrêt peuvent varier.

Fusible thermique / disjoncteur

La pompe submersible est équipée d'un disjoncteur de protection du moteur. Si le moteur surchauffe, le disjoncteur coupe automatiquement la pompe. La durée de refroidissement s'élève à environ 25 minutes, passé ce délai, la pompe se remet automatiquement en marche. Si le disjoncteur de protection du moteur s'enclenche, il est absolument nécessaire de trouver la cause et de la supprimer (voir également „Recherche des pannes“). Les données indiquées dans ce mode d'emploi ne doivent pas être utilisées pour les réparations „à domicile“, car elles nécessitent des connaissances professionnelles spécifiques. En cas de panne, veuillez contacter le service client.

Notice pas à pas

- Raccordez le tuyau d'eau à la sortie correspondante de la pompe (voir Montage et première mise en marche/fig. F).
- Fixez la corde, la chaîne, etc. solidement à la poignée de la pompe et placez-la au bon endroit.
- Posez la pompe ou placez-la en biais (**fig. D**) dans le liquide pompé. Veillez à ce que l'interrupteur à flotteur se trouve en position de travail.
- Branchez la pompe au secteur.
- À la fin du travail, rincez la pompe à l'eau claire.

Opération

La pompe se met en marche en branchant la fiche à la prise correspondante et en plaçant l'interrupteur à flotteur à la position souhaitée (voir mode d'emploi). Lorsqu'il est nécessaire de lever ou de transporter la pompe, utilisez la poignée montée et non le câble d'alimentation. Lorsqu'il est nécessaire de submerger la pompe, il est nécessaire d'utiliser une corde, une chaîne, etc. que l'on fixe à la poignée. Si le sol est boueux, sablonneux ou siliceux, il est nécessaire d'accrocher la pompe à une corde ou une chaîne ou de la poser sur une plaque de fond adéquate de façon à ce qu'elle puisse fonctionner submergée. Le sable ou autres matières abrasives réduisent la durée de vie des pièces hydrauliques et des joints de la pompe, par conséquent, il est nécessaire d'éviter le contact de la pompe avec ces matières. Lorsqu'il gèle, il est nécessaire de sortir la pompe du liquide pompé. Il est absolument indispensable d'éviter d'exposer la pompe au gel. La pompe doit être vidée et rangée dans un endroit protégé du gel.

Positions de l'interrupteur à flotteur (fig. B + C)

Le point de mise en marche ou d'arrêt de la pompe peut être réglé par l'intermédiaire de diverses positions de l'interrupteur à flotteur. L'image **B** représente le câble de flotteur sans changement de la fixation avec rayon d'enclenchement complet. Le numéro 1 représente la position de travail, 0 la position d'arrêt.

La fixation adéquate du câble de flotteur, possible sur la poignée de la pompe, permet de réduire le rayon d'enclenchement en cas de place insuffisante ou de régulation correspondante du niveau. Le numéro 1 sur l'image **C** représente également la position de travail, 0 la position d'arrêt.

Fonctionnement continu: Le flotteur peut être accroché également sur le côté de la pompe, dans cette position (le câble du flotteur indique vers le bas), la pompe tourne en continu.

Important: En cas de fonctionnement continu, il est absolument nécessaire d'éviter la marche à sec de la pompe!

Important: Si la pompe est hors service pendant une durée prolongée, videz les tuyaux et la pompe. Protégez la pompe du gel. La pompe peut être stockée seulement complètement vidée.

Pannes - causes - suppression

Pannes	Causes	Suppression
Moteur ne démarre pas	Manque de tension Roue de la pompe bloquée Interrupteur à flotteur en position d'arrêt	Contrôler la tension Contrôlez si la roue de la pompe n'est pas bloquée par des objets étrangers Contrôlez le niveau d'eau (fig. B/C)
Pompe n'aspire pas	Manque d'eau Niveau d'eau insuffisant Roue de la pompe bouchée	Laissez les bulles d'air s'échapper (fig. D) Arrêtez la pompe, le niveau d'eau doit monter. Débouchez
Quantité insuffisante d'eau pompée	Panier d'aspiration encrassé Niveau d'eau baisse rapidement Dépassement de la hauteur maximale de refoulement Circuit de refoulement plié	Nettoyez le panier d'aspiration Assurez une admission suffisante Contrôlez la longueur de la voie de refoulement Contrôlez le circuit de refoulement
Interrupteur thermique coupe la pompe	Panier d'aspiration encrassé Température d'eau trop élevée La pompe tourne en continu avec une pression maximale.	Nettoyez le panier d'aspiration et laissez la pompe refroidir. Réduisez la température de l'eau Faites des pauses plus souvent

Révisions et entretien

Hormis les cas décrits ci-dessous, il est nécessaire de confier la réparation de la pompe au service après-vente.

Consignes de sécurité relatives aux révisions et à l'entretien

Avant toute intervention sur l'appareil, il est nécessaire de couper l'alimentation électrique (retirer la fiche de la prise) et de s'assurer que la pompe ne peut pas se mettre en marche.

Seul un appareil régulièrement entretenu et traité peut donner satisfaction. Un entretien insuffisant peut engendrer des accidents et des blessures.

Plan des révisions et de l'entretien

Intervalle de temps	Description	Autres détails
Au besoin	Nettoyer et rincer	Contrôle du fonctionnement de l'interrupteur à flotteur (C/D)



Vóór ingebruikneming van het apparaat deze gebruiksaanwijzing aandachtig doorlezen

**A.V. 2 Voor nadruk en uittreksels is toestemming vereist. Technische wijzigingen voorbehouden.
Afbeeldingen zijn bedoeld als voorbeelden! Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing.**



Hebt u **technische vragen? Een reclamatie? Hebt u reserveonderdelen of een gebruiksaanwijzing nodig?**
Op onze website www.guede.com in **Service** helpen wij u snel en niet-bureaucratisch verder. Help ons om u te helpen, a.u.b. Om uw apparaat in geval van reclamatie te kunnen identificeren hebben wij het serie+nummer evenals artikelnummer en productiejaar nodig. Deze gegevens vindt u op het typeplaatje. Vul deze gegevens hieronder in om deze altijd bij de hand te hebben.

Serienummer:

Artikelnummer:

Bouwjaar:

E-Mail: support@ts.guede.com

Apparaat

Roestvrijstalen dompelpomp met schoepenrad van roestvrij staal, mechanische dichting, drijverautomatiek, 10 m aansluitkabel, incl. universele slangaansluiting 1" - 1 1/4".

Levering en inrichting beschrijving (Afb. A)

1. Draagbeugel
2. Pompaansluiting
3. Netsnoer
4. Voet
5. Aansluitstomp pomp
6. Drijverschakelaar
7. Behuizing/Pomphuis

Gebruik volgens de bepalingen

De pomp is uitsluitend bestemd voor het verpompen van water, met het doel van watervoorziening in huis, tuin, hof en landbouw. Bij niet naleving van de bepalingen uit de algemeen geldende voorschriften, evenals van de bepalingen uit deze gebruiksaanwijzing, kan de producent voor schade niet aansprakelijk gesteld worden. De gebruiksaanwijzing dient, vóór de eerste ingebruikneming van het apparaat, geheel doorgelezen te worden. Indien betreffende de aansluiting en het bedienen van het apparaat twijfels ontstaan, kunt u zich tot de fabrikant wenden (serviceafdeling).



EG-Conformiteitverklaring

Hiermede verklaren wij,
Güde GmbH & Co. KG
Birkichstraße 6
74549 Wolpertshausen
Germany

dat de navolgend genoemde machine, op grond van zijn ontwerp en bouwwijze, evenals de door ons in omloop gebrachte uitvoeringen, aan de desbetreffende fundamentele veiligheids- en gezondheidverordeningen van de EG-richtlijnen voldoen.

Bij een niet met ons overeengekomen wijziging aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.

Benaming van het apparaat: **Vuilwater dompelpomp GSX 1100**
Artikel nr.: **94625**

Datum/Handtekening fabrikant: 15.01.2009 
Gegevens betr. ondertekende: Dhr. Arnold, bedrijfsleider

Technische documentatie: J. Bürkle FBL; QS

Gebuurte harmoniserende normen:

2006/42 EG
2006/95 EG
2004/108/EG

Angewandte harmonisierte Normen:

EN 60335-1:2002+A1+A11+A12+A2
EN 60335-2-41:2003+A1:2004
EN 50366:2003+A1
EN 55014-1:2006
EN 55014-2:1997+A1
EN 61000-3-2-1:2006
EN 61000-3-3:1995+A1+A2
ZEK 01.1-08/06.08

Plaats van certificeren:


TÜV Rheinland Product Safety GmbH, Am Grauen Stein,
D-51105 Köln, Germany


Garantie


Garantieclaims volgens bijgaande garantietaak.
Schaden door niet vakkundige installatie of een verkeerd gebruik van de pomp worden door de producent niet overgenomen als garantie. De installatie dient in regelmatige perioden op een perfecte functie gecontroleerd te worden. De pomp dient voor iedere ingebruikneming op schade (in het bijzonder aan de netkabel en/of stekker) ook visueel gecontroleerd te worden. Het is ten strengste verboden een beschadigde pomp te gebruiken.


Algemene veiligheidsinstructies


OM EEN HOGE GRAAD VAN VEILIGHEID TE GARANDEREN DIENT U DE VOLGENDE INSTRUCTIES IN ACHT TE NEMEN:


 Gebruik het apparaat pas nadat u de gebruiksaanwijzing aandachtig hebt gelezen.
Let op alle, in de gebruiksaanwijzing aangegeven, veiligheidsinstructies. Gedraagt u zich verantwoord tegenover andere personen.

 **De pomp is niet voor langdurig gebruik (bijv. als circulatiepomp in vijvers of voor gebruik als beekloop) geschikt. De levensduur wordt bij een dergelijk gebruiksoort overeenkomstig verkort. Gebruik in dit geval een tijds klok waarbij voldoende pauzes tussen het aan- en uitschakelen ingesteld worden.**

 **De pomp mag niet als installatie voor een drukverhoging van het bestaande waterleidingnet gebruikt worden.**

 **De pomp is niet geschikt om te gebruiken als een langdurige, automatische overloopbeveiliging van waterreservoirs, bronnen of grondwaterregeling in kelderruimten.**

 **Gebruik de pomp nooit onbewaakt om gevolgschaden door eventuele foutfuncties te vermijden. Koppel de pomp principieel van het stroomnet af, als deze niet gebruikt wordt.**

 **Let op: Het gebruik is slechts met een foutstroomschakelaar (max. foutstroom van 30 mA volgens VDE voorschrift, deel 702) toegestaan. Vraag uw elektrivakman.**

Let op: De pomp mag in geen geval in droge toestand draaien.

- De gebruiker is tegenover derden, met betrekking tot het gebruik van de pomp (waterinstallatie enz.), verantwoordelijk.
- Slechts aan aansluitingen met een schakelaar voor foutstroom (FI) aansluiten.
- Voor de inbedrijfstelling moet door een bevoegde elektricien gecontroleerd worden of alle vereiste elektrische veiligheidsmaatregelen aanwezig zijn.
- De elektrische aansluiting moet d.m.v. een stopcontact plaatsvinden.
- Spanning controleren. De op het plaatje aangegeven technische gegevens moeten in overeenstemming zijn met de spanning van het stroomnet.

- Indien de pomp in vijvers, fonteinen enz., evenals in de daarvoor bedoelde waterinstallaties, wordt gebruikt, moeten de in de afzonderlijke landen geldige normen, waar de pomp wordt gebruikt, beslist nagekomen worden.
- Pompen, die buiten worden gebruikt (bijv. in vijvers enz.), dienen met een rubberen aansluitkabel type H07 RNF, in overeenstemming met de normen DIN 57282, resp. DIN 57245, uitgerust te zijn.
- De temperatuur van de te verpompen vloeistof mag de +35°C niet overschrijden. Indien verlengkabels worden gebruikt, moeten deze uitsluitend van rubber zijn, type H070RN-F, in overeenstemming met de normen DIN 57282 of DIN 57245. De op het elektrische net aangesloten pomp nooit aan de kabel aanraken, resp. tillen of verplaatsen. Let er op dat het stopcontact ver van water en vocht is verwijderd en dat de stekker voor vocht wordt beschermd.
- Voor de inbedrijfstelling van de pomp controleren of de elektrische kabel en/of het stopcontact niet beschadigd zijn.
- Voor het uitvoeren van willekeurige werkzaamheden aan de pomp de stekker uit het stopcontact nemen.
- **De op het elektrische net aangesloten pomp nooit aan de kabel aanraken, dompelen, resp. tillen of verplaatsen (afb. E)**
- **⚠ Ter vermijding, resp. voorkoming van eventuele schade (bijvoorbeeld overstroomde ruimtes enz.), als gevolg van een niet perfect functionerende pomp (door storingen, resp. gebreken), is de bezitter (gebruiker) verplicht desbetreffende veiligheidsmaatregelen te nemen (inbouw van een alarminstallatie, reservepomp e.d.).**
- Indien de pomp defect is, dient de reparatie uitsluitend door een bevoegde werkplaats uitgevoerd te worden. Slechts originele onderdelen mogen gebruikt worden.
- **Wij maken u er op attent dat wij in overeenstemming met de geldige normen betreffende eventuele, door onze apparaten veroorzaakte schaden, voor datgene wat hieronder is aangegeven geen verantwoording overnemen:**
 - Verkeerde reparaties die door niet bevoegde werkplaatsen werden uitgevoerd.
 - Zich aan het doel onttrekken, resp. het niet nakomen van het regulaire gebruik.
 - Overbelasting van de pomp door continubedrijf.
 - Vorstschaden en andere door weersinvloeden veroorzaakte defecten.

Voor de accessoireonderdelen gelden dezelfde voorschriften.

- **⚠ Bij beschadigingen aan de aansluitkabel van het apparaat moet u een vakkundige elektricien raadplegen. Voer onder geen omstandigheden eigenhandige reparaties uit.**
- **⚠ Dit apparaat is niet voor het gebruik door personen (inclusief kinderen) bestemd die lichamelijk, sensorisch of geestelijk beperkt zijn. Ook personen met onvoldoende ervaring of kennis met het apparaat is het verboden met het apparaat te werken.**

⚠ Laat nooit onbevoegde personen, in het bijzonder kinderen, zonder toezicht in de buurt van het apparaat komen. Instrueer kinderen en onbevoegde personen dat zij zich ver van het apparaat ophouden.

Elektrische veiligheid:

GEVAAR! Stroomschok!
Er is letselgevaar door elektrische stroom!

- **Vóór het dompelen, na het uitschakelen, bij het oplossen van storingen en vóór het onderhoud de**

netstekker uitnemen. Uitsluitend aansluitingen met een schakelaar voor foutstroom (RCD) aansluiten!

Vraag een elektricien. Gegevens op het typeplaatje moeten met de gegevens van het stroomnet overeenkomen. De kabel tegen hitte, olie en scherpe kanten beschermen.

Algemene aanwijzingen:

Voer altijd voor het begin van de werkzaamheden een visuele controle uit om vast te stellen of de pomp, met name de netkabel en stekker, beschadigd zijn. Een beschadigde pomp mag niet gebruikt worden. Laat de pomp, in een schadegeval, door GÜDE service of een geautoriseerde vakman controleren. Voor vermijden van drooglopen van de pomp moet er op gelet worden dat het pomphuis zich steeds in de te verpompen vloeistof bevindt. Bij gebruik van de pomp voor de huiswaterverzorging moeten de plaatselijke voorschriften, i.v.m. water en de desbetreffende overheidsorganen voor afvalwater, opgevolgd worden. Bovendien moeten de bepalingen van de DIN 1988 opgevolgd worden.

Handelswijze in noodgeval


Tref de noodzakelijke maatregelen om éérste hulp te verlenen, die met het letsel overeenkomt en vraag zo snel mogelijk gekwalificeerde medische hulp aan. Bescherm gewonde personen voor overig letsel en stel ze gerust. **Voor het eventueel plaatsvinden van een ongeval zou altijd een verbandtrommel, volgens DIN 13164, op de werkplaats bij de hand moeten zijn. Het uit de verbandtrommel genomen materiaal dient onmiddellijk aangevuld te worden.**

Indien u hulp vraagt, geef de volgende gegevens door:

1. Plaats van het ongeval
2. Soort van het ongeval
3. Aantal gewonden mensen
4. Soort verwondingen

Aanduiding:



Productveiligheid:

	
Het product is conform de desbetreffende normen van de Europese Gemeenschap	

Verboden:

	
Zich in de verpompte vloeistof ophouden is verboden	Toegang voor kinderen verboden
	
Aan de kabel trekken/transporteren verboden	Verpompte vloeistof max. 35 °C




Waarschuwing:

	
Waarschuwing voor gevaarlijke elektrische spanning	Waarschuwing voor automatische aanloop



Aanwijzingen:

	
Gebruiksaanwijzing lezen	

Milieubescherming:

	
Afval niet in het milieu, maar vakkundig verwijderen	Verpakkingsmateriaal van karton bij de daarvoor bestemde recyclingplaatsen afleveren
	
Beschadigde en/of verwijderde elektrische of elektronische apparaten bij de daarvoor bestemde recyclingplaatsen afleveren	

Verpakking:

	
Tegen vocht beschermen	Verpakkingsoriëntering boven

Overige gevaren en beschermingsmaatregelen

Elektrische gevaren

Bedreiging	Beschrijving	Beschermingsmaatregel (en)
Direct elektrisch contact	Stroomsschok.	Foutstroomschakelaar FI
Indirect elektrisch contact	Stroomsschok door vloeistof.	Foutstroomschakelaar FI

Verwijdering

De verwijderingsinstructies zijn met pictogrammen aangegeven die op het apparaat, resp. op de verpakking, te vinden zijn. Een beschrijving van de afzonderlijke betekenissen is in het hoofdstuk "Aanduidingen op het apparaat" te vinden.

Eisen aan de bedienende persoon

De bedienende persoon moet, voor het gebruik van het apparaat, de gebruiksaanwijzing goed gelezen hebben.

Kwalificatie: Behalve een uitvoerige instructie door vakkundig verkooppersoneel is er geen speciale kwalificatie voor het gebruik van het apparaat nodig.

Minimale leeftijd: Das Gerät darf nur von Personen betrieben werden, die das 16. Lebensjahr vollendet haben. Eine Ausnahme stellt die Benutzung als Jugendlicher dar, wenn die Benutzung im Zuge einer Berufsausbildung zur Erreichung der Fertigkeit unter Aufsicht eines Ausbilders erfolgt.

Scholing: Om het apparaat te kunnen gebruiken is enig passend onderricht, door een vakman, resp. de bedieningsaanwijzing, voldoende. Een speciale scholing is niet noodzakelijk.

Technische gegevens

	GSX 1100
Aansluiting:	230 V/50 Hz
Motorvermogen:	1100 W/P1
Max. opvoerhoogte:	8 m
Beveiligingsklasse:	13000 l/h
Max. opvoerhoeveelheid:	9 m
Korrels:	30 mm
Max. dompeldiepte:	1" - 1 1/2" IG
Max. watertemperatuur:	IP X8
Slangaansluiting:	35 °C
Gewicht:	6,6 kg

Transport en opslag

⚠ Bij opslag voor de winter moet er op gelet worden dat zich geen water in het pomphuis bevindt omdat door bevriezing het pomphuis beschadigd kan worden. Voor ieder transport dient de pomp van het stroomnet afgekoppeld te worden! De pomp dient volledig leeg en vorstvrij opgeslagen te worden. Het vastkleven van mechanische pakkingen wordt verminderd, als de pomp met de juiste olie (bijv. plantaardige olie) gespoeld wordt.

Montage en eerste ingebruikneming

De gewenste slang aansluiting (afb. F) op de pomp vastschroeven of klemmen (verkorten tot de gewenste aansluiting/diameter), de slang op de slang aansluiting plaatsen en met een geschikte slangklem of met een slangkoppeling vastzetten.

Aanwijzing: Hoe korter de slanglengte, des te hoger het pompvermogen.

Veiligheidsinstructies vóór de eerste ingebruikneming

⚠ Let op: De pomp mag absoluut niet in droge toestand draaien.

De pomp is niet voor het pompen van drinkwater bestemd! De gebruiker is tegenover derden, met betrekking tot het gebruik van de pomp (waterinstallatie enz.), verantwoordelijk.


Voor de inbedrijfstelling moet door een bevoegde elektricien gecontroleerd worden of alle vereiste elektrische veiligheidsmaatregelen aanwezig zijn.

De elektrische aansluiting moet d.m.v. een stopcontact plaatsvinden.

Spanning controleren. De op het plaatje aangegeven technische gegevens moeten in overeenstemming zijn met de spanning van het stroomnet.

Indien de pomp voor vijvers, fonteinen enz., evenals in de daarvoor bedoelde waterinstallaties, wordt gebruikt, moeten de in de afzonderlijke landen geldige normen, waar de pomp wordt gebruikt, beslist nagekomen worden.

- Indien de pomp in een rioolput wordt ingebouwd, moet de rioolput met een deksel afgesloten worden om de veiligheid van passanten te waarborgen
- De bevestiging van de uitlaatslang met een slangklem versterken (afb. F).
- De maximale dompeldiepte (zie technische gegevens) niet overschrijden.
- **Bij zandige of modderige grond is het noodzakelijk de pomp aan een touw, resp. ketting hangend draaien te laten, resp. de pomp op een geschikte ondergrond op te stellen om te vermijden dat het afzuigende onderdeel kan wegzinken.**

 In geval van lekkage bij het oliereservoir kan het gebeuren dat het vuilwater met olie vervuild wordt.

Aansluitkabel voor pomp

Dompelpompen zijn, afhankelijk van type, met 10 m kabel H07RNF uitgerust. Volgens de geldende voorschriften mogen pompompen, met een aansluitkabel van minder dan 10 m, binnen als pompen voor het leegpompen van kelders gebruikt worden. Daarom moet bij aankoop op de kabellengte en op het kabeltype gelet worden.

Wijze van aanpak:

 **Let op!**

Geadviseerd wordt de pomp schuin in de vloeistof te dompelen, resp. neer te leggen. Daardoor kan de luchtbel vanuit de behuizing ontsnappen en de pomp werkt daardoor direct. Aansluitend kan de pomp weer standaard opgesteld worden.

 **Let op!**

Om een lange levensduur van de pompafdichtingen te garanderen adviseren wij de pomp regelmatig met schoon water uit te spoelen.

Automatische drijver

De drijver zet automatisch de pomp in of uit bedrijf, indien het vloeistofniveau toeneemt, resp. afneemt. Als de drijverkabel verlengd, resp. verkort wordt, uitgaand vanuit zijn bevestigingspunt, veroorzaakt men het inschakelen, resp. uitschakelen van de pomp, op grond van de gewenste minimale, resp. maximale vloeistofhoogte. De drijverkabel is met een geschikte houder aan de pompgreep bevestigd. Wij verzoeken om te controleren dat de drijver bij het pompen vrij beweegt. Telkens als de pomp in zeer vervuild water gebruikt werd, moet deze met helder water uitgespoeld en gereinigd worden. De in- en uitschakelhoogtes kunnen variëren.

Beveiliging tegen overbelasting/thermische motorschakelaar

De pomp is met een thermische motorschakelaar uitgerust. Indien de motor oververhit wordt, schakelt de motorschakelaar de pomp automatisch uit. De afkoeltijd bedraagt ca. 25 minuten, aansluitend schakelt de pomp zich automatisch weer in. Als de motorschakelaar weer is ingeschakeld, is het beslist noodzakelijk de oorzaak van het uitschakelen op te sporen en deze oorzaak te verwijderen (zie ook „Storingen“). De hier uitgevoerde adviezen mogen niet als aanwijzingen voor „zelfgemaakte“ reparaties beschouwd worden omdat de reparatiewerkzaamheden specifieke vakkennis nodig hebben. Bij eventuele storingen dient u zich altijd tot de klantendienst te wenden.

Aanwijzingen stap voor stap

- Sluit een met de diameter van de pompuitgang overeenkomstige waterslang aan (zie Montage en de eerste inbedrijfstelling/afb. F).
- Bevestig een touw of ketting of iets dergelijks aan de greep van de pomp om deze op een juiste plaats te brengen.
- Plaats, resp. leg de pomp „schuin“ (**afb. D**) in de te verpompen vloeistof neer. Let er op dat de drijverschakelaar in de werkpositie staat.
- Sluit de pomp aan het stroomnet aan.
- Na beëindiging van de werkzaamheden met helder water doorspoelen.

Operatie

De pomp wordt in bedrijf gesteld door het aansluiten van de stekker aan een passend stopcontact en door het brengen van de drijverschakelaar in gewenste positie (zie hoofdstuk „Bediening“). Indien de pomp getild of verplaatst wordt, gebeurt dit met de aangebouwde greep en niet met de aansluitkabel. Indien de pomp gedompeld wordt, moet men hiervoor – wanneer noodzakelijk – een touw, ketting of iets dergelijks gebruiken dat aan de greep wordt bevestigd. Bij modderige, zandachtige, resp. steenachtige grond moet de pomp aan een touw, resp. ketting opgehangen worden, resp. op een passende brede grondplaat opgesteld worden om deze ondergedompeld te laten werken. Zand, resp. andere schurende stoffen verminderen de levensduur van de hydraulische onderdelen evenals van de pompafdichtingen en moeten daarom vermeden worden. Bij vriestemperaturen moet de pomp uit de te verpompen vloeistof verwijderd worden. Absoluut dient vermeden te worden dat de pomp aan bevriezingsgevaar wordt blootgesteld. De pomp moet geleegd en in een tegen vorst beschermde plaats opgeslagen worden.

Instellingen van de drijverschakelaar (afb. B + C)

Het in-, resp. uitschakelmoment van de pomp kan door verschillende instellingen van de drijverschakelaar geregeld worden. In **afb. B** is de drijverkabel zonder fixatiewijziging met volle schakelradius te zien. Cijfer 1 is daarbij de „aan“ positie, cijfer 0 de „uit“ positie.

Door een overeenkomstige fixatie van de drijverkabel aan de greep van de pomp kan de schakelradius bij beperkte plaatsomstandigheden of bij overeenkomstige niveauregeling verkleind worden. Cijfer 1 in **afb. C** is ook hier de „aan“ positie, cijfer 0 de „uit“ positie.

Continue werking: De drijver kan ook zijdelings aan de pomp opgehangen worden; in deze positie (de kabel van de drijver wijst naar beneden) draait de pomp continue.

Belangrijk: Bij continue werking absoluut het drooglopen vermijden!

Belangrijk: Indien de pomp voor langere tijd niet gebruikt wordt, beslist de buisleidingen en het pomphuis leegmaken. De pomp dient voor vorstgevaar beschermd te worden. De pomp mag slechts volledig leeg opgeslagen worden.

Storingen – Oorzaken - Oplossingen

Probleem	Oorzaak	Maatregel
Motor start niet	Netspanning ontbreekt Pompwiel geblokkeerd Drijverschakelaar in "uit" positie	Spanning controleren Pompwiel op vreemde voorwerpen controleren Waterstand controleren (afb. B/C)
Pomp zuigt niet aan	Pomphuis zonder water Waterstand te laag Pompwiel verstopt	Luchtballen laten ontsnappen (afb. D) Pomp uitschakelen, waterstand moet stijgen Verstopping verwijderen
Opvoerhoeveelheid van water is onvoldoende	Zuigkorf vervuild Waterspiegel daalt te snel Maximale opvoerhoogte overschreden Knik in de pompleiding	Zuigkorf reinigen Voor voldoende navloeiing zorgen Lengte van de pompweg controleren Controle van de pompleiding
Thermoschakelaar schakelt de pomp uit	Zuigkorf vervuild Watertemperatuur te hoog Pomp draait constant tegen de maximale druk aan	Zuigkorf reinigen en pomp laten afkoelen Watertemperatuur verlagen Vaker een pauze inlassen

Inspectie en onderhoud

Worden verzonden met uitzondering van de hieronder omschreven gevallen, de pomp voor reparaties die nodig zijn voor service.

Veiligheidsinstructies voor inspectie en onderhoud

Voordat willekeurige onderhoudswerkzaamheden aan de pomp worden uitgevoerd, moet altijd de elektrische aansluiting onderbroken worden (de stekker uit het stopcontact nemen) en zich overtuigen dat de pomp niet in bedrijf komt.

Enkel een regelmatig onderhouden en een goed verzorgd apparaat kan een tot tevredenheid werkend hulpmiddel zijn. Onderhouds- en verzorgingsfouten kunnen tot onvoorziene ongevallen en letsels leiden.

Inspectie- en onderhoudsschema

Tijdsinterval	Beschrijving	Eventuele overige details
Naar behoefte	Reinigen en spoelen	Functie van de drijverschakelaar controleren (C/D).

IT		Prima di mettere in funzione l'apparecchio leggere attentamente, per favore, questo Manuale d'uso
----	---	--

A.V. 2 Le stampe supplementari, anche parziali, richiedono l'autorizzazione. Sono riservate le modifiche tecniche. Le figure sono illustrative! Traduzione del Manuale d'Uso originale.

IT	Avete le domande tecniche? Contestazioni? Avete bisogno dei ricambi oppure del Manuale d'Uso? Sul nostro sito http://www.guede.com/support , nel settore Servizio, Vi aiuteremo velocemente ed in via non burocratica. Ci darete la mano, per favore, per poter aiutarVi? Per poter identificare il Vostro apparecchio nel caso di contestazione abbiamo bisogno del numero di serie, cod. ord. e l'anno di produzione. Tutte queste indicazioni troverete sulla targhetta della macchina. Per avere questi dati sempre disponibili, indicarli qui sotto, per favore:		
	N° serie:	Cod. ord.:	Anno di produzione:
	E-Mail: support@ts.guede.com		

Apparecchio

Pompa ad immersione dell'acciaio fine con girante dell'acciaio fine, guarnizione meccanica, galleggiante automatico, cavo d'alimentazione di 10 m, compreso l'attacco universale del flessibile 1" – 1 1/4".

Consegna e Device Description (Fig. A)

1. Manico da trasporto
2. Allacciamento della pompa
3. Cavo elettrico
4. Zoccolo
5. Boccone di collegamento della pompa
6. Interruttore a galleggiante
7. Carter/corpo della pompa

Uso in conformità alla destinazione


La pompa è destinata esclusivamente al pompaggio dell'acqua per lo scopo di fornire l'acqua per la casa, giardino, fattoria e per agricoltura. Nel caso dell'ignoranza delle istituzioni dalle prescrizioni generalmente vigenti, idem del presente Manuale d'Uso, il costruttore non assume qualsiasi responsabilità dei danni. Prima di utilizzare la macchina è necessario leggere completamente il Manuale d'Uso. Nel caso dei dubbi sulla connessione e manovra dell'apparecchio, rivolgersi al costruttore (Centro d'Assistenza).

IT Dichiarazione di conformità CE

Dichiariamo con il presente noi, Güde GmbH & Co. KG Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany, che la concezione e costruzione degli apparecchi sotto elencati, nelle realizzazioni che stiamo introducendo alla vendita, sono conformi ai requisiti principali delle direttive CE sulla sicurezza ed igiene.

Nel caso della modifica dell'apparecchio da noi non autorizzata, la presente dichiarazione perde la propria validità.

Identificazione degli apparecchi: Pompa per drenaggio di acque reflue GSX 1100 cod. ord.: **94625**

Data/firma del costruttore: 15.01.2009 
 Dati sul sottoscritto: sig. Arnold, Amministratore delegato

Documentazione tecnica: J. Bürkle FBL; QS

Direttive CE applicabili:
 2006/42 EG
 2006/95 EG
 2004/108/EG

Applicate norme armonizzate:
 EN 60335-1:2002+A1+A11+A12+A2
 EN 60335-2-41:2003+A1:2004
 EN 50366:2003+A1
 EN 55014-1:2006
 EN 55014-2:1997+A1
 EN 61000-3-2-1:2006
 EN 61000-3-3:1995+A1+A2
 ZEK 01.1-08/06.08


Luogo di certificazione:
 TÜV Rheinland Product Safety GmbH, Am Grauen Stein,
 D-51105 Köln, Germany

Garanzia


I diritti di garanzia, secondo la Lista di garanzia. **Il costruttore non assume alcuna responsabilità dei danni in conseguenza dell'installazione profana oppure l'uso improprio. L'impianto deve essere controllato negli intervalli periodici con riguardo al suo perfetto stato. Prima di metterla in funzione, la pompa deve essere ispezionata dal punto di vista dei difetti (soprattutto il cavo elettrico e la spina). E' assolutamente vietato utilizzare la pompa difettosa.**


Istruzioni di sicurezza generali


PERCHE' SIA GARANTITO LIVELLO DI SICUREZZA ALTO, MANTENERE ATTENTAMENTE LE SEGUENTI ISTRUZIONI:


 Utilizzare l'apparecchio solo dopo aver letto attentamente il Manuale d'Uso.


Rispettare tutte istruzioni di sicurezza riportate nel Manuale. Comportarsi con cura verso le altre persone.

 **La pompa non è adatta all'esercizio di tempo lungo (es. come la pompa circolare nei laghi oppure ruscelli). La vita in tal modo dell'uso si diminuisce proporzionalmente. In tal caso applicare l'orologio d'interruzione ed assicurare i riposi sufficienti tra cicli di funzionamento.**

 **La pompa non deve essere collegata la sistema idraulico per adempire la funzione dell'impianto d'aumento della pressione.**

 **La pompa non è adatta a funzionare come la sicurezza automatica durevole contro il trabocco delle cisterne oppure dei pozzi, oppure per la regolazione dell'acqua sotterranea nelle cantine.**

 **Non abbandonare la pompa in funzione per evitare i danni causati dall'eventuale malfunzionamento. La pompa non utilizzata sconnettere sempre dalla rete elettrica.**

 **Attenzione: L'esercizio è ammesso solo con l'interruttore di sicurezza alla corrente falsa (max. corrente falsa 30 mA, secondo la normativa VDE parte 702). Rivolgersi all'elettricista professionale. Attenzione: In nessun caso la pompa deve essere in marcia a secco.**

- L'Utente ha la responsabilità verso terzi trattasi dell'utilizzo della pompa (centraline idriche etc.).
- Connettere solo alla rete con interruttore di protezione alla corrente falsa!
- Prima di messa in funzione, l'elettricista competente deve controllare che siano disponibili le misure di sicurezza elettrica richieste.
- Collegamento elettrico viene fatto tramite la presa.
- Controllare la tensione. Dati tecnici indicati sulla targhetta devono corrispondere alla tensione di rete.
- Nel caso dell'utilizzo della pompa nei laghi, pozzi etc. e nei reparti di trattamento dell'acqua, devono essere mantenute severamente le normative per uso delle pompe, valide nel Paese dell'utilizzo.

- Le pompe utilizzate all'aperto (ad es. laghi etc.) devono essere dotate del cavo elettrico gommato tipo H07RNF, secondo le norme DIN 57282 oppure DIN 57245.
- Durante la funzione della pompa, nel liquido non devono essere né persone, né animali (ad es. piscine, cantine etc.).**
- La temperatura del liquido pompato non deve superare + 35°C. Quando sono utilizzati i cavi di prolunga, devono essere solamente gommati, tipo H07RNF secondo la norma DIN 57282 oppure DIN 57245. Mai toccare, sollevare, né trasferire la pompa collegata elettricamente. E' necessario badare a che la presa di connessione sia fuori la portata dell'acqua ed umidità, e la spina protetta ad umidità.
- Prima di mettere in esercizio l'apparecchio, controllare che il cavo e/o presa non siano danneggiati.
- Prima di eseguire qualsiasi intervento sulla pompa, sconnettere la spina dalla presa.
- Mai toccare il cavo della pompa connessa alla rete, non immergerla, non sollevarla né trasportarla! (fig.E)**
- ⚠ In ambito della prevenzione agli eventuali danni (ad es. locali inondati etc.) in conseguenza della funzione errata della pompa (guasti e/o difetti), il proprietario (esercente) è obbligato assumere le adeguate misure di sicurezza (montaggio dell'allarme, pompa di scorta etc.).**
- Gli interventi sull'apparecchio difettoso possono essere svolti esclusivamente presso il centro autorizzato. Devono essere utilizzati solo i ricambi originali.
- Vi avvertiamo che, secondo le norme vigenti, non assumiamo alcuna responsabilità degli eventuali danni dovuti dai nostri apparecchi nei casi sotto indicati:**
 - riparazioni non ammesse, eseguite presso centri non autorizzati;
 - Utilizzo in controversia alla destinazione dell'uso;
 - Sovraccarico della pompa del funzionamento durevole.
 - Danni dovuti dal gelo ed altri, provocati dagli effetti climatici;

Le stesse prescrizioni valgono per i componenti degli accessori.

- ⚠ Nel caso di danneggiamento del cavo d'alimentazione dell'apparecchio è indispensabile rivolgersi all'elettricista. In nessun caso eseguire le riparazioni Voi soli.**
- ⚠ Questo apparecchio non è predisposto per essere utilizzato dalle persone (bambini compresi) con i problemi fisici, uditori oppure psichici. E' vietato manovrare l'apparecchio anche alle persone con le esperienze e conoscenze insufficienti.**

⚠ Impedire l'accesso all'apparecchio alle persone non adatte, soprattutto ai bambini, senza sorveglianza. Tenere sempre i bambini e le persone non adatte fuori la portata dell'apparecchio.

Sicurezza elettrica:

**ATTENZIONE! La scossa elettrica!
Esiste il rischio dell'infortunio dalla scossa elettrica!**

- Prima di immergere la pompa, in esclusione dall'esercizio, in rimozione dei guasti e prima di manutenzione, sconnettere la spina dalla presa. Connettere solo alla rete con interruttore di protezione alla corrente falsa (RCD)!** Consultare il Vostro elettricista. I dati sulla targhetta dell'apparecchio devono corrispondere ai dati della rete elettrica. Proteggere il cavo alle temperature elevate, olio ed angoli vivi.

Istruzioni generali

Prima dell'uso della pompa eseguire sempre l'ispezione della stessa per verificare che la pompa, soprattutto il cavo elettrico

e della spina non siano danneggiati. La pompa difettosa non deve essere utilizzata. In caso della pompa difettosa far controllarla presso CAT della GÜDE oppure dall'elettricista autorizzato. Per evitare che la pompa funzioni a vuoto controllare sempre che il corpo della stessa contenga sempre la quantità sufficiente del fluido da travasare. In utilizzo della pompa per fornire la casa dell'acqua devono essere rispettate le prescrizioni delle Centrali idriche e per le fognature. Occorre inoltre mantenere le istituzioni della norma DIN 1988.


Comportamento nel caso d'emergenza

Applicare il pronto soccorso relativo all'incidente e rivolgersi più rapidamente al medico qualificato. Proteggere il ferito agli ulteriori incidenti e tranquillizzarlo. **Con riferimento alla DIN 13164, il luogo di lavoro deve essere sempre dotato della cassetta di pronto soccorso per eventuali incidenti. Il materiale utilizzato deve essere aggiunto immediatamente.** In caso di richiesta del pronto soccorso comunicare le seguenti informazioni:

1. **Luogo dell'incidente**
2. **Tipo dell'incidente**
3. **Numero dei feriti**
4. **Tipo della ferita**

Segnaletica:



Sicurezza del prodotto:

	
Prodotto è conforme alle relative norme CE	


Divieti:

	
E' vietato sostare nel fluido da travasare	Divieto d'accesso dei bambini
	
E' vietato tirare il cavo/trasporto sul cavo	Fluido da travasare max. 35°C

Avviso:

	
Avviso alla pericolosa tensione elettrica	Avviso alla partenza automatica



Direttive:

	
Prima dell'uso leggere il Manuale d'Uso	

Tutela dell'ambiente:

	
Smaltire i rifiuti in modo professionale, che non sia inquinato l'ambiente.	Il materiale d'imballo di cartone può essere consegnato al Centro di raccolta allo scopo di riciclo.
	
Gli apparecchi elettrici/elettronici difettosi e/o da smaltire devono essere consegnati ai centri autorizzati.	

Imballo:

	
Proteggere all'umidità	L'imballo deve essere rivolto verso alto

Pericoli residuali e misure di protezione

Pericoli residuali elettrici

Pericolo	Descrizione	Azioni di protezione
Contatto elettrico diretto	La scossa elettrica	Interruttore di protezione alla corrente errata FI
Contatto elettrico indiretto	La scossa elettrica tramite il fluido	Interruttore di protezione alla corrente errata FI

Smaltimento

Le istruzioni per lo smaltimento derivano dai pittogrammi attaccati sulla macchina e sull'imballo. La descrizione dei singoli significati riporta il capitolo "Indicazioni sull'apparecchio".

Requisiti all'operatore

L'operatore è obbligato, prima di usare la macchina, leggere attentamente il Manuale d'Uso.

Qualifica: Oltre le istruzioni dettagliate del professionista, per uso della macchina non è necessaria alcuna qualifica speciale.

Età minima: Con la macchina possono lavorare solo le persone che hanno raggiunto 16 anni.

L'eccezione rappresenta lo sfruttamento dei minorenni per lo scopo dell'addestramento professionale per raggiungere la pratica sotto controllo dell'istruttore.

Istruzioni: Utilizzo della macchina richiede solo le istruzioni adeguate del professionista rispettivamente leggere il Manuale d'Uso. Non sono necessarie le istruzioni speciali.

Dati tecnici

	GSX 1100
Allacciamento:	230 V/50 Hz
Potenza del motore:	1100 W/P1
Max. altezza di trasporto:	8 m
Tipo di protezione:	13000 l/h
Max. quantità travasata:	9 m
Granulometria:	30 mm
Max. profondità d'immersione:	1" - 1 1/2" IG
Max. temperatura dell'acqua:	IP X8
Raccordo del flessibile:	35 °C
Peso:	6,6 kg
Cod. ord.:	94625

Trasporto e stoccaggio

⚠ Durante lo stoccaggio nell'inverno occorre badare a che l'apparecchio sia privo dell'acqua, altrimenti il prodotto può essere danneggiato dal gelo. Prima di qualsiasi trasporto sconnettere la pompa dalla rete! La pompa deve essere totalmente svuotata e conservata con la protezione antigelo. Per evitare incollaggio delle guarnizioni meccaniche sciacquare la pompa con olio adatto (es. olio vegetale).

Montaggio e prima messa in funzione

Avvitare il raccordo adatto del flessibile (fig. F) oppure fissare con i fermagli (adattare il diametro dell'attacco). Infilare il

flessibile sull'attacco e fissarlo con la fascetta oppure con il raccordo.

Avviso: Più corto il flessibile, più alta la capacità di travaso.

Istruzioni di sicurezza per prima messa in funzione

⚠ Attenzione: La pompa non deve funzionare a secco. Non utilizzare la pompa per il pompaggio dell'acqua potabile! L'Utente ha la responsabilità verso terzi trattandosi dell'utilizzo della pompa (centraline idriche etc.)..

Prima di messa in funzione, l'elettricista competente deve controllare che siano disponibili le misure di sicurezza elettrica richieste.

Collegamento elettrico viene fatto tramite la presa.

Controllare la tensione. Dati tecnici indicati sulla targhetta devono corrispondere alla tensione di rete.

Nel caso dell'utilizzo della pompa nei laghi, pozzi etc. e nei reparti di trattamento dell'acqua, devono essere mantenute severamente le normative per uso delle pompe, valide nel Paese dell'utilizzo.

- Nel caso della pompa installata nel pozzo, tal pozzo poi deve essere coperto della chiusura del pozzo perché sia garantita la sicurezza dei passanti.
- Collegamento del tubo di scarico deve essere bloccato del fermaglio per i flessibili (fig. F).
- Rispettare la profondità massima dell'immersione (cfr. Dati tecnici).
- **Nei terreni sabbiosi oppure melmosi occorre che la pompa funzioni sospesa sulla corda oppure catene, oppure appoggiata sulla base adatta per evitare la discesa della parte aspirante.**

⚠ Nel caso di penetrazioni dal serbatoio d'olio può avvenire l'inquinamento dell'acqua.

Cavo d'alimentazione per le pompe ad immersione

Le pompe ad immersione sono, secondo il tipo, dotate di 10 m del cavo H07RNF.

In conformità alla normativa vigente, le pompe ad immersione con cavo di lunghezza inferiore a 10 m possono essere applicate solo nei locali chiusi, per travaso dell'acqua dalle cantine.

Nel momento dell'acquisto è perciò importante badare alla lunghezza ed al tipo del cavo.

Procedura:

⚠ Attenzione!
Consigliamo immergere la pompa nel liquido inclinata. Così si libera il cuscinio d'aria dal corpo e la pompa travasa subito. E' possibile poi mettere la pompa in posizione verticale.

⚠ Attenzione!
Per garantire la vita durevole delle guarnizioni della pompa è consigliato sciacquare periodicamente la pompa dell'acqua pulita.

Galleggiante automatico

Il galleggiante mette la pompa automaticamente in funzione secondo l'oscillazione del livello del liquido. Allungando/accorciando il cavo del galleggiante, partendo dal punto di sostegno dello stesso, avviene l'accensione/spegnimento della pompa per effetto dell'altezza minima/massima richiesta. Il cavo del galleggiante è fissato sul manico della pompa tramite un fermaglio a pressione adatto. Controllare che il galleggiante durante la funzione della pompa si muovi libero. Sempre, quando la pompa viene utilizzata nell'acqua molto sporca, deve essere sciacquata dell'acqua pulita. Le altezze d'accensione e dello spegnimento possono essere diverse.

Termico/interruttore del motore

La pompa ad immersione è dotata dell'interruttore del motore. Nel caso di surriscaldamento del motore, l'interruttore lo spegne

automaticamente. L'intervallo di raffreddamento è cca 25 minuti e la pompa si accende poi automaticamente. Quando interviene il termico, è indispensabile trovare e rimuovere la causa (vedi "Ricerca del guasto"). I dati indicati nel presente non possono essere utilizzati per le riparazioni "di casa", perché richiedono le conoscenze professionali specifiche. Per le rimozioni dei guasti dovete rivolgervi sempre al Centro d'Assistenza.

Manuale step by step

- Collegare il flessibile d'acqua all'uscita adatta della pompa (vedi Montaggio e prima messa in funzione/fig. F).
- La corda, catena etc. fissare sul manico della pompa e metterla nel luogo giusto.
- Immergere la pompa in posizione inclinata (fig. D) al fluido da travasare. Badare a che l'interruttore a galleggiante si trovi in posizione di lavoro.
- Collegare la pompa alla rete.
- Terminato lavoro, sciacquare la pompa dell'acqua pulita.

Operazione

La pompa viene messa in funzione collegando la spina alla presa relativa e l'interruttore a galleggiante sarà messo in posizione richiesta (vedi le istruzioni). il sollevamento e/o trasporto della pompa deve essere fatto sul manico montato, mai sul cavo d'alimentazione. Immergendo la pompa deve essere, se necessario, utilizzata la corda oppure catena fissata sul manico.

Nei terreni melmosi, sabbiosi, pietrosi, la pompa deve essere sospesa sulla corda oppure catena, oppure appoggiata sulla piastra di base larga perché possa lavorare immersa. La sabbia ed altri materiali abrasivi diminuiscono la vita delle parti idrauliche e le guarnizioni della pompa, è quindi necessario evitarli. Nel periodo invernale la pompa deve essere estratta dai liquidi. Occorre assolutamente evitare che la pompa subisca il pericolo del gelone. La pompa deve essere svuotata e conservata nel luogo protetto al gelo.

Posizioni dell'interruttore a galleggiante (fig. B + C)

Il punto d'accensione/spegnimento della pompa è possibile impostare tramite le posizioni diverse dell'interruttore a galleggiante. La fig. B riporta il cavo del galleggiante senza modifica di fissaggio, con raggio pieno d'accensione. Numero 1 è la posizione di lavoro, numero 0 è la posizione di spegnimento.

Grazie al fissaggio relativo del cavo di galleggiante, possibile sul manico della pompa, nel caso di spazio ridotto è possibile diminuire il raggio d'accensione mediante la relativa regolazione. Il numero 1 sulla fig. C è anche la posizione di lavoro, numero 0 è la posizione di spegnimento.

Esercizio continuo: E' possibile agganciare il galleggiante sul fianco della pompa; in tale posizione (il cavo del galleggiante va in verticale) la pompa funziona in continuo.

Importante: All'esercizio continuo è indispensabile evitare la funzione della pompa senza fluido!

Importante: In caso della pompa messa fuori esercizio per tempo più lungo, è indispensabile svuotare sia la tubazione sia la pompa. Proteggere la pompa al gelo. La pompa può essere conservata solo totalmente svuotata.

Guasti – Cause - Rimozione

Problema	Causa	Rimozione
Motore non parte	Manca la tensione della rete. Ruota della pompa bloccata Interruttore a galleggiante in posizione di spegnimento	Controllare la tensione. Ispezionare la ruota della pompa, se non ci sono i corpi estranei. Controllare il livello dell'acqua (fig. B/C)
Pompa non aspira	Pompa senza l'acqua Livello d'acqua troppo basso Ruota della pompa intasata	Far uscire le bolle dell'aria (fig. D). Spegnere la pompa, il livello d'acqua deve salire. Eliminare l'intasamento.
Quantità dell'acqua da travasare	Cesto aspirante sporco Livello d'acqua scende rapidamente. Superata l'altezza massima di trasporto Tubazione di trasporto piegata	Pulire la gabbia d'aspirazione. Assicurare l'afflusso sufficiente Controllare lunghezza del percorso di trasporto Controllare la tubazione di trasporto
Termico spegne la pompa	Cesto aspirante sporco Temperatura dell'acqua troppo elevata La pompa funziona sempre in pressione massima.	Pulire il cesto aspirante, far raffreddare la pompa Abbassare la temperatura dell'acqua Inserire più riposi

Ispezione e manutenzione

Essere inviati ad eccezione dei casi descritti di seguito, la pompa per le riparazioni necessarie per il servizio.

Istruzioni di sicurezza per ispezioni e manutenzione

Prima di eseguire qualsiasi manutenzione della pompa occorre sempre interrompere sempre l'alimentazione (sconnettere la spina dalla presa) ed accertarsi che la pompa non si accende.

Solo la macchina periodicamente mantenuta e curata può essere l'aiutante soddisfacente. La manutenzione e cura mancanti possono condurre agli incidenti e ferite inaspettabili.

Programma delle ispezioni e della manutenzione

Intervallo di tempo	Descrizione	Altri dettagli eventuali
Secondo la necessità	Pulire e sciacquare	Controllare la funzione dell'interruttore a galleggiante (C/D)

HU		Kérjük, olvassa el figyelmesen az alábbi utasításokat, mielőtt használja a berendezés működése.
-----------	---	--

**A.V. 2 Utánnomást és részutánnomást is jóvá kell hagyatni. Műszaki változások fenntartva.
Illusztrációs ábrák! Az eredeti használati utasítás fordítása**

HU	<p>Vannak kérdései? Reklamáció? Szüksége van pótalkatrészekre, vagy használati utasításra? Honlapunkon a www.guede.com címen szervíz terén gyorsan, bürokráciát kizárva segítségére leszünk. Kérem, segítsen, hogy segíthessünk. Hogy gépét reklamáció esetén azonosíthatjuk, szükségünk van a gyártási számra, a szortiment tételszámra és a gyártási évre. Ezek az adatok fel vannak tüntetve a típus címken. Hogy mindig kéznél legyenek, kérem, jegyezze fel az alábbiakban.</p>	
	Gyártási szám:	Szortiment tételszám:
		Gyártási év:
	E-Mail: support@ts.guede.com	

Gép

Nemesített acélból készült, nemesített acél forgó kerekkel ellátott, búvárszivattyú, mechanikai tömítéssel, úszó automatikával, 10 m hosszú tápkábelrel, beleértve az univerzális 1" - 1 ¼" tömlőcsatlakozásokat

Szállítási és készülék leírása (A.ábra)

1. Markoló
2. Szivattyú csatlakozó
3. Elektromos kábel
4. Talpazat
5. A szivattyú csatlakozó garatja
6. Úszó kapcsoló
7. Szivattyú test/ burkolat

Rendeltetés szerinti használat

A szivattyú kizárólag házak, kertek, gazdasági és mezőgazdasági területek vízellátására való víz szivtatására szolgál. A gyártó nem felelős az általános érvényességű előírások, s a használati utasítás be nem tartása következtében keletkezett károkért. A gép első használata előtt figyelmesen olvassa el a használati utasítást. Az esetben, ha a gép bekapcsolásával és használatával kapcsolatban kétségei lennének, forduljon a gyártóhoz (szervíz osztály).

HU Azonossági nyilatkozat EU

Ezzel kijelentjük mi, a Gude GmbH & Co. KG Birkichstraße 6 74549 Wolpertshausen Germany

hogy a lentiekben megjelölt gépipari termék, koncepciója és tervezése, az általunk forgalomba kerülő kivitelezésben, megfelel az EU illetékes biztonsági és higiéniai szabályzatok alapkövetelményeinek.

A gépen, a velünk való konzultáció nélkül végzett változások esetén, a jelen nyilatkozat érvényességét veszti.

Gép: **Szennyvíz szivattyú GSX 1100** Megrend. szám:: **94625**

Dátum/gyártó aláírása: **15.012009** 
 Az aláíró adatai: **Arnold úr, ügyvezető igazgató**

Műszaki dokumentáció: J. Bürkle FBL; QS

Illetékes EU előírások
 2006/42 EG
 2006/95 EG
 2004/108/EG

Használt harmonizált normák:
 EN 60335-1:2002+A1+A11+A12+A2
 EN 60335-2-41:2003+A1:2004
 EN 50366:2003+A1
 EN 55014-1:2006
 EN 55014-2:1997+A1
 EN 61000-3-2-1:2006
 EN 61000-3-3:1995+A1+A2
 ZEK 01.1-08/06.08


Certifikáló szerv:
 TÜV Rheinland Product Safety GmbH, Am Grauen Stein, D-51105 Köln, Germany


Jótállás

Jótállási igények a mellékelt jótállási levél szerint.
A gyártó nem felelős azokért a károkért, melyek szakszerűtlen szerelés, vagy szakszerűtlen használat eredményeként keletkeznek. A berendezést szabályos időközönben ellenőrizni kell, hibátlan állapotban van-e. A szivattyút minden üzembehelyezés előtt vizuálisan ellenőrizni kell, nincs-e megrongálódva (elsősorban a tápkábel és a dugvilla). Szigorúan tilos megrongálódott szivattyú használata.


Általános biztonsági utasítások


A MAGAS SZÍNVONALÚ BIZTONSÁG ÉRDEKÉBEN TARTSA BE AZ ALÁBBI UTASÍTÁSOKAT:


 A használati utasítást, a gép első használata előtt, figyelmesen olvassa el. Szigorúan be kell tartani a biztonsági utasításban lévő figyelmeztetéseket. Viselkedjen figyelmesen harmadik személlyel szemben.

 A szivattyú nem alkalmas hosszú idejű használatra (pl. halas tavakban, vagy patakokban cirkulációs szivattyúként). Ez esetben a berendezés élettartama jelentősen csökken. Ha ilyen munkára akarja használni, szerezzen be kapcsoló órát, s a munkaciklusok közé megfelelő tartamú pihenési fázisokat iktasson be.

 A szivattyút tilos, a nyomás növelése érdekében, a meglévő vízvezeték hálózathoz kapcsolni.

 A szivattyú nem alkalmas a ciszternák és a kutak túlfolyása ellen, mint állandó, automatikus biztosíték, sem a pince térségben az alvív szintjének a regulációjára.

 A szivattyút tilos felügyelet nélkül használni. Az esetleges hibás működés következtében károk keletkezhetnek. Az esetben, ha a szivattyút nem használja, azonnal kapcsolja ki az áramkörből.

 **Vigyázz: Kizárólag hiba áram elleni védőkapcsolóval használható (előírás szerint max. hibaáram 30mA) VDE rész 702). Kérem, forduljon villanyszerelőhöz!.
 Vigyázz: A szivattyút tilos üresen üzemeltetni.**

- A szivattyú használatakor a működtető felelős a harmadik személy biztonságáért. (pl. vízművek, stb.)
- Kizárólag hiba áram elleni védőkapcsolóval ellátott csatlakozókkal használható (FI)!
- Üzembehelyezés előtt kompetens villanyszerelő ellenőrizze, be vannak-e biztosítva a kötelező elektro – biztonsági utasítások.
- A gépet konktorba kapcsolja
- Ellenőrizze a feszültséget: A típuscímken feltüntetett adatoknak azonosaknak kell lenniük az áramkör feszültségével.
- Az esetben, ha a szivattyút halas tavakban, kutakban, vízművekben, stb. használja, feltétlenül be kell tartani az illetékes ország szivattyú használatára vonatkozó előírásait.

- A kinti környezetben használt szivattyút (pl. halas tavak, stb.) DIN 57282 resp. DIN 57245 normák szerint H07RNF típusú gumi csatlakozó kábellel kell ellátni.
- **Az esetben, ha a szivattyú működik, sem személyek, sem állatok nem tartózkodhatnak a szivatott folyadékban (pl. medencék, pincék, stb.)**
- A szivatott folyadék hőmérséklete nem lehet +35 °C-nál magasabb. Az esetben, ha hosszabbító kábelt használ, ez a DIN 57282 vagy DIN 57245 normák szerint kizárólag H07RNF típusú gumi kábel lehet. Az áramkörbe kapcsolt szivattyút tilos a kábelnél fogva tartani, emelni, vagy szállítani. Ügyeljen arra, hogy a csatlakozó konektor távol és védve legyen a víztől és nedvességtől.
- A szivattyú üzembehelyezése előtt ellenőrizze, nincs-e megrongálódva az elektromos kábel és/vagy a konektor.
- A szivattyún végzendő bármilyen munka előtt kapcsolja ki a gépet az áramkörből.
- **Az áramkörbe bekapcsolt szivattyút tilos a kábelnél fogva tartani, vízbesüllyeszteni, felemelni, vagy szállítani! (E.ábra)**
- **⚠** **Hogy megakadályozza, megelőzze a szivattyú hibás működése következtében beállt esetleges károkat (pl. előtött helyiségek, stb.), a tulajdonos (kezelő) köteles megfelelő biztonsági rendelkezéseket életbe hozni (pl. vészjelző beszerelése, pótszivattyú, stb.).**
- Az esetben, ha a szivattyú hibás, kizárólag autorizált szervíz javíthatja meg eredeti alkatrészek alkalmazásával.
- **Figyelmeztetjük arra, hogy az érvényes normák szerint, nem vállalunk felelősséget a gépünk által okozott károkért, melyek az alábbi esetekben keletkeznek:**
 - Nem szak javítás, melyet nem autorizált szervíz végez.
 - A gép nem rendeltetés szerinti használata
 - A szivattyú túlterhelése szünet nélküli használattal.
 - Fagyok, vagy más időjárási hatásokkal okozott károsodások

Az alkatrészekre ugyanezek az előírások vonatkoznak.

- **⚠** **A tápláló kábel megrongálódása esetén feltétlenül hívjon villanszerelőt. Semmi esetben sem szabad a kábelt sajátkezűleg javítani.**
- **⚠** **A géppel tilos olyan személyeknek dolgozni (beleértve a gyerekeket is), akik testileg, szenzorikusan, vagy lelkileg fogyatékosak. Szintén tilos a géppel olyan személyeknek dolgozni, akiknek nincs elegendő tapasztalatuk és szakismeretük.**

⚠ **Tilos a gépet felügyelet nélkül hagyni. Ne engedjen a gép közelébe idegen személyeket, főleg gyerekeket. Ezeket a személyeket tartsa a géptől megfelelő biztonsági távolságban.**

Elektromos biztonság:

VIGYÁZZ! Áramütés veszélye!
Áramütés veszélye áll fenn!

- **Alámerítés, használatból való kiiktatás, javítás és karbantartás előtt, feltétlenül távolítsa el a dugvillát a konektorból. Kizárólag (RCD) hibaáram elleni védőapcsolóval szabad használni!**

Kétségek esetén forduljon villanszerelő szakemberhez. A típuscímkén feltüntetett adatoknak meg kell egyeznie az áramkör adataival. A kábelt védje magas hőmérséklet hatásától, olajtól és éles tárgyaktól.

Általános utasítások:

Használat előtt, minden esetben, vizuálisan ellenőrizze a szivattyút, elsősorban a tápkábelt és a dugvillát, nincsenek-e megrongálódva.

Tilos megrongálódott szivattyút használni. Hiba esetén, ellenőriztesse a szivattyút Güde, vagy más autorizált szervizzel. Annak érdekében, hogy megakadályozza a szivattyú töltet nélküli működését, ügyeljen, kérem, arra, hogy a szivattyú minden esetben a szállító médiumban legyen. Az esetben, ha a szivattyút háztartás vízzel való ellátására használja, tartsa be a helyi vízművek utasításait. Ezen kívül, minden esetben be kell tartani a DIN 1988 norma követelményeit.


Viselkedés kényszerhelyzetben

Igyekezzen a balesetnek megfelelően elsősegélyt nyújtani, s minél hamarabb biztosítson be orvosi segítséget. A sebesültet nyugtassa meg, s védje további balesettől. **Az esetleges balesetek miatt a munkahelyen, a DIN 13164 norma követelménye szerint, mindig legyen kéznél, elsősegély nyújtáshoz, kézi patika. Amit, szükség esetén, a kézi patikából kivesz, azonnal pótolja vissza.** **Ha segítségre van szüksége, tüntesse fel az alábbi adatokat:**

1. **A baleset színhelye**
2. **A baleset típusa**
3. **A sebesültek száma**
4. **A sebesülések típusa**

Jelzések:



A gyártmány biztonsága:

	
A gyártmány megfelel az illetékes EU normák követelményeinek	


Tiltalmak:

	
Tilos a közlekedési médiumban tartózkodni	Tilos gyerekeknek a gép közelében tartózkodni
	
Tilos a kábelnél fogva húzni/ szállítani	Közlekedési médium max. 35 °C



Figyelmeztetés:


	
Figyelmeztetés a veszélyes magas feszültségre.	Figyelmeztetés automatikus bekapcsolódás lehetőségére

Utasítások:



	
Használat előtt olvassa el a használati utasítást!	

Környezetvédelem:

	
A hulladékot úgy semmisítse meg, hogy ne ártson a természetnek.	A karton csomagolást adja át megsemmisítésre hulladékgyűjtőbe.

	
Hibás és/vagy tönkrement villany, vagy elektromosgépeket át kell adni az illetékes hulladékgyűjtő telepre.	

Csomagolás:

	
Védje nedvesség ellen	A csomagolást felállított helyzetben tartsa

Maradékveszély és óvintézkedések

Elektromos maradékveszély:

Veszély	Leírás	Óvintézkedések
Közvetlen kontaktus	Áramütés	Hiba áram elleni védőkapcsoló FI
Nem közvetlen kontaktus	Áramütés médium közvetítésével	Hiba áram elleni védőkapcsoló FI

Megsemmisítés

A megsemmisítési utasítások a gépen, resp. a csomagoláson elhelyezett piktogramokból olvashatók le. Az egyes jelzések magyarázata a „Jelzések a gépen” fejezetben található.

Követelmények a gép kezelőjére

A gép kezelője használat előtt figyelmesen olvassa el a használati utasítást.

Szakképesítés: A gép használatához, szakemberrel való felvilágosításon kívül nem szükséges speciális szakképesítés.

Minimális korhatár: A géppel kizárólag 16 éven felüli személyek dolgozhatnak. Kivételt képez a fiatalokúak foglalkoztatása szakképzés alatt az oktató felügyelete mellett szakképzettség elsajátítása érdekében.

Képzés: Die Benutzung des Gerätes bedarf lediglich einer entsprechenden Unterweisung durch eine Sachkundige Person bzw. die Bedienungsanleitung. Eine spezielle Schulung ist nicht notwendig.

Műszaki adatok

	GSX 1100
Feszültség	230 V/50 Hz
A P1 motor teljesítménye	1100 W/P1
Max. merülési mélység	8 m
Max. szállítható mennyiség	13000 l/h
Max. szállító magasság	9 m
Szemcsenagyság	30 mm
Csőcsatlakozás	1" - 1 1/2" IG
Védéstípus	IP X8
Víz hőmérséklet	35 °C
Súly cca	6,6 kg
Megrend.szám	94625

Szállítás és raktározás

⚠ Téli raktározás esetén ügyeljen arra, hogy a gépben ne maradjon víz, ugyanis a fagy következtében a berendezés tönkre mehet. A szivattyút szállítás előtt feltétlenül ki kell kapcsolni az áramkörből! Raktározás előtt a szivattyúból a vizet teljesen ki kell engedni és a berendezést fagyálló anyaggal kell ellátni. A mechanikai tömítés tapadását úgy akadályozza meg, hogy a szivattyút megfelelő olajjal öblítse ki. (pl.növényi olaj).

Szerelés és első üzembehelyezés

A megfelelő tömlőcsatlakozót (F.ábra) csavarozza fel, vagy szorítsa fel (állítsa be a kívánt csatlakozási átmérőre) a szivattyúra. A tömlőtolja rá a tömlő csatlakozójára és erősítse fel megfelelő tömlőcsatlakozóval, vagy kapocccsal.

Figyelmeztetés: minél rövidebb a tömlő, annál nagyobb a csőben a sebesség.

Biztonsági utasítások első üzembehelyezéshez

⚠ Vigyázz! A szivattyút nem szabad üresen futtatni!

A szivattyút tilos ivóvíz szivattyúként használni! A szivattyú használatakor a kezelő felelős a harmadik személy biztonságáért. (pl. vízművek, stb.)

Üzembehelyezés előtt kompetens villanyszerelő ellenőrizze, be vannak-e biztosítva a köteles elektro –biztonsági utasítások.

A gépet kapcsolja konektorba

Ellenőrizze a feszültséget: A típuscímkén feltüntetett adatoknak azonosaknak kell lenniük az áramkör feszültségével.

Az esetben, ha a szivattyút halas tavakban, kutakban, vízművekben, stb. használja, feltétlenül be kell tartani az illetékes ország szivattyú használatára vonatkozó előírásait.

- Az esetben, ha a szivattyú szennyfogóba van beszerelve, a szennyfogót fedje le, hogy be legyen biztosítva a járőkelők biztonsága.
- A kifolyó csövet biztosítsa be csőkapocccsal. **(F ábra)**.
- Tartsa be a maximális aláméretet (lásd. műszaki adatok)
- **Homokos, vagy sáros talaj esetén a szivattyút kizárólag lanóra, vagy lánkra felfüggesztett állapotban szabad használni, vagy megfelelő alapzatra helyezni, hogy megakadályozza a szívó rész talajba süllyedését.**

⚠ A megfelelőtlenül tömített olajtartály a piszkos víz olajjal való szennyeződését idézheti elő.

Csatlakozó kábel merülő szivattyúk

Búvárszivattyú felszereltsége típusa szerint a 10 m-es kábel H07RNF. Szerint az érvényes jogszabályok búvárszivattyúk fel lehet szerelni egy vezeték hossza kisebb, mint 10 méter beltérben csak akkor használható, mint egy pince víztelenítő szivattyúk. Ezért, ha megveszik a kábel hosszát, és kábel típus tiszteletben kell tartani.

Kezelés:

⚠ Vigyázz!

Ajánlatos a szivattyút a folyadékba ferde állapotban helyezni. Felszabadul a szivattyú alatti légpárna, s a szivattyú azonnal működésbe lép. Ezután a szivattyút ismét függőleges állapotba helyezheti.

⚠ Vigyázz!

Ajánlatos a szivattyút rendszeres időközönként kiöblíteni tiszta vízzel, ezzel bebiztosítja a szivattyú tömítés hosszú élettartamát.

Automatikus úszó

Az esetben, ha emelkedik, vagy süllyed a folyadék szintje, az úszó automatikusan működésbe hozza a szivattyút. Az esetben, ha az úszó kábele meg van hosszabbítva, resp. rövidítve, közben a támaszpontból indul ki, a szivattyú be-, esetleg kikapcsolását a kívánt maximális, esetleg minimális magasság eredményezi. Az úszó kábele megfelelő nyomó fogantyúval hozzá van erősítve a markolóhoz. Kérem, ellenőrizze, hogy az úszó a szivattyú működése alatt szabadon mozoghasson. Az esetben, ha a szivattyút erősen szennyezett vízben használja, öblítse ki tiszta vízzel. A be/kikapcsoló magasság különbözhet.

Hő biztosíték/ motor védőrelé

A búvárszivattyú motorja védőrelével van ellátva. Az esetben, ha a motor túlhevült, a védőrelé a szivattyút automatikusan kikapcsolja. A motor cca. 25 percen belül kihűl, s ekkor a szivattyú automatikusan bekapcsolódik. Az esetben, ha a motor védőrelé véletlenül bekapcsolódik, feltétlenül meg kell találni az okát (lásd. „Üzemzavar kikeresés”) A fenti esetekben nem lehet az un. otthoni javításokat használni, ugyanis a gép javítását kizárólag szakember végezheti. Üzemzavar esetén forduljon szakszervízhez. .

Utasítás lépésről lépésre

- Kapcsolja a vízvezető csövet a szivattyú illetékes kifolyójához (lásd. Szerelés és első üzembehelyezés/F. ábra)
- A kötelet, láncot, stb. erősítse a szivattyú markolójához s ezt tegye a megfelelő helyre.
- A szivattyút a szivatandó médiumba állítsa/helyezze „ferde” állapotban (**D.ábra**) Ügyeljen arra, hogy az úszó kapcsoló munkahelyzetben legyen.
- A szivattyút kapcsolja be az áramkörbe.
- A munka befejezése után öblítse ki a szivattyút tiszta vízzel.

Műveletet

A szivattyú a dugvilla illetékes konektorba való bedugásával és az úszó kapcsoló bizonyos helyzetbe való állításával lép működésbe (lásd. használati utasítás). A szivattyút a

markolónál fogva kell felemelni, vagy áthelyezni, tilos a csatlakozó kábelnél fogva húzni. Szükség esetén a szivattyú folyadékba való merítéséhez kötelet, vagy láncot kell használni, amit a markolóhoz kell erősíteni. Sáros, homokos, vagy szilikátos talaj esetén a szivattyút kötélre, vagy láncre kell felfüggeszteni, esetleg megfelelő széles alapzatra helyezni, hogy ne süllyedjen a talajba. A homok és hasonló csiszoló anyagok csökkentik a hidraulikus alkatrészek és a szivattyú tömítésének az élettartamát, amit meg kell akadályozni. Fagy esetén a szivattyúból ki kell eresztetni a beszívott folyadékot. Meg kell akadályozni, hogy a szivattyú fagy hatásának legyen kitéve. A szivattyúból el kell távolítani a folyadékot és száraz, fagy ellen védett helyen raktározni.

Az úszó kapcsoló helyzetei (B + C.ábra)

A szivattyú be/kikapcsoló pontját az úszó kapcsoló különféle helyzetével lehet beállítani. A **B.ábra** az úszó kábelt ábrázolja a fixáció változása nélkül teljes kapcsolási sugárral. Az 1 számjegy a munka helyzetet jelenti, a 0 a kikapcsolási helyzetet.

Az úszókábel illetékes rögzítésének köszönhetően – a szivattyú markolóján – hely híján, vagy a megfelelő szint regulációja eredményeként, a z illetékes kapcsolási sugarat kiszebbíteni lehet. Az 1 számjegy a **C ábrán** is a munka helyzet, a 0 a kikapcsolási helyzet.

Tartós üzemeltetés: az úszót rá lehet akasztani a szivattyú oldalára; ebben a helyzetben (az úszó vezetéke lefelé mutat) a szivattyú tartósan működik.

Fontos: Tartós üzemeltetés esetén, minden esetben ügyeljen arra, hogy a szivattyút ne működtesse töltet nélkül!

Fontos: az esetben, ha a szivattyút hosszabb ideig nem használja, feltétlenül ürítse ki a tömlőt és a szivattyút. A szivattyút védje fagy hatásától. A szivattyút kizárólag teljesen kiürített állapotban szabad raktározni.

Üzemzavarok – okok - eltávolításuk

Probléma	Okok	Intézkedések
A motor nem lép működésbe	Az áramkörben nincs feszültség A szivattyúkerék le van blokkolva Az úszó kapcsoló kikapcsolási helyzetben van	Ellenőrizze a feszültséget Ellenőrizze a kereket, nincsenek-e rajta idegen tárgyak Ellenőrizze a vízszintjét(B/C ábra)
A szivattyú nem szív	A szivattyúban nincs víz Túlságosan alacsony vízszint A szivattyú kereke el van dugulva	Engedje felszabadulni a vízbuborékokat (D.ábra) Kapcsolja ki a szivattyút, a vízszintnek emelkednie kell A kereket ki kell dugítani
Elégtelen mennyiségű szívott víz	A szívó kosár szennyezett A vízszint gyorsan csökken A maximális szállító magasság túl lett lépve Törés a szállító vezetékben	Tisztítsa ki a szívó kosarat Biztosítsa be megfelelő befolyást Ellenőrizze a szállító út hosszát Ellenőrizze a szállító vezetéket
A hő szenzor kikapcsolja a szivattyút	A szívó kosár szennyezett A víz hőmérséklete túlságosan magas A szivattyú szünet nélkül, maximális nyomással dolgozik	A szívó kosarat tisztítsa ki és hagyja a szivattyút kihűlni Csökkentse a víz hőmérsékletét Munka közben tartson szüneteket

Gépszemlék és karbantartás

Az alábbi esetek kivételével a szivattyút kizárólag szakszervíz javíthatja meg.

Gépszemlére és karbantartásra vonatkozó biztonsági utasítások

A szivattyún végzendő bármiféle karbantartási munkák kezdete előtt kapcsolja ki a gépet az áramkörből (a dugvilla konektorból való eltávolításával) és bizonyosodjon meg arról, hogy a szivattyú nem kapcsolódhat be.

Kizárólag rendszeresen karbantartott és kezelt gép lehet megbízható segédeszköz. Elégtelen karbantartás és kezelés előre nem látható balesetekhez és sérülésekhez vezethet.

Gépszemle és karbantartási terv

Időközök	Teendők	Esetleges további részletek
Szükség szerint	Kitisztítani és kiöblíteni	Az úszókapcsoló működésének az ellenőrzése (C/D)